

ZODIAK

Uuden tanssin keskus
Center for New Dance

Tallberginkatu 1
00180 Helsinki

Kaapelitehdas
www.zodiak.fi

KEVÄT 2017 OHJELMISTO

SPRING 2017 PROGRAMME



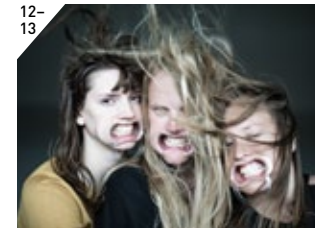
KEVÄT 2017 OHJEL- MISTO



8-9
14.01.–15.01. Suomen Kansallisteatteri
CULLBERG-BALETTI & DEBORAH HAY
Figure a Sea



10-11
25.01.–02.02. Pannuhalli
ONA KAMU KOLLEKTIIVI
Pyramidi



12-13
06.02.–12.02. Zodiak Stage
SIVUASKEL | SIDE STEP
FESTIVAL



14-15
07.03.–16.03. Zodiak Stage
ANNA MARIA HÄKKINEN
LOTTA SUOMI
SANNA UUTTU
PAINI



16-17
22.03.–08.04. Pannuhalli
JYRKI KARTTUNEN
Jemina –The Great
American Show



18-19
08.04. Stoa
NEXT ZONE / LENE BOEL
RITUAL



20-21
20.04.–02.05. Pannuhalli
KIRSI MONNI
ActsAndAffects



22-23
12.05.–24.05. Zodiak Stage
VERA NEVANLINNA –
ERVI SIRÉN
ä ä ö

ESITTEEN TOIMITUS: Piia Ahonen,
Harri Kuorelahti, Raija Ojala,
Inari Pesonen

KÄÄNNÖKSET: Antti Autio, Piia Ahonen

KANNEN KUVA: Anna Maria Häkkinen – Lotta Suomi – Sanna

Uuttu: *PAINI* / Kristian Palmu

ULKOASU: Petri Summanen

PAINO: Ecoprint, 2016

24–25
Teosalustukset
Pre-talks
Taiteilijatapaamiset
Meet the Artists

26–28
Muut tapahtumat
Other events

29–38
Kurssit ja työpajat
39–41
Sonya Lindfors ja Harri
Kuorelahti keskusteleval

48–49
Zodiak info

46
Yhteystiedot
Contact

46–47
Lipunmyynti
Tickets

NYKYTANSSIN PAULOISSA



Zodiak juhlistaa satavuotiaan Suomen rinnalla omaa kaksoisjuhlavuottaan 2017. Tällöin Uuden tanssin keskus Zodiak on toiminut kaksi vuosikymmentä vapaan tanssikentän ja nykytanssigenren tärkeimpänä esitysfoorumina, yhteisöllisenä taidetilana ja tuotantoalustana. Keskuksen alkukodin, taustayhteisö Zodiak Presentsin perustamisesta tulee samalla kuluneeksi jo 30 vuotta.

Zodiak syntyi marginaalin marginaalista tulusieluisten, omallisten ja epäsovinnaisen taiteilijoiden omaksi selviytymisstrategiaksi, kansallisen tanssi-ilmaisun päivittämiseksi sekä nomadin nykytanssin ja yleisön välittömäksi kohtaamispaikaksi.

Syntyessään Zodiakin epäkiinteä ja moniääninen toimintaideologia ja esitysareena oli uniikki edelläkävijä niin kotimaassa kuin kansainvälisesti. Vertaansa vailla se on yhä, mitä tulee sydän-toimintaan, eli kantaesitysten priorisoimiseen ja niille tarjottaviin monipuolisiin tuotanto- ja tukipalveluihin. Zodiakin piirissä on luotu yli 400 uutta kotimaista tanssiteosta ja nähty parisataa kansainvälistä ja kotimaista vierailuesitystä.

On täysin mahdotonta kuvitella suomalaisen nykytaidetanssin lähihistoriaa, nykytilaa tai tulevaisuuttakaan ilman Zodiakia. Sen piirissä on risteillyt lähes koko ammattilaiskirjomme, sen puitteissa on luotu omia yleisösuhteita ja uria, sen tuella on murtauduttu kansainvälisyyteen, sen piiristä on ryhmiydytty omilleen ja sen parissa tanssille on kasvanut uusia yleisöpolvia.

Nykyään Zodiak on ketterä ja kustannustehokas nykytanssin ja nykyesitystaiteen näyttämö ja osaa-miskeskus. Sen toiminnassa yhdistyvät rikas ja laadukas sisällöntuotanto, vilkas esitystoiminta, taiteellisten prosessien ja ammatillisen kehityksen tukeminen sekä vaikuttava yleisötyö ja taidekasvatus.

Yleisölle Zodiakin dynaaminen toiminta, laaja kotimainen ja kansainvälinen ohjelmisto sekä vireä yleisötyö tarjoavatkin monipuolisia katsomiskokemuksia ja osallistumistapoja nykytanssin parissa. Keskus on myös kansainvälisesti aktiivisena tunnettu ja haluttu yhteistyöpartneri. Zodiakin vaikutuspiirissä on vuosittain pienen

kaupunginteatterin yleisö- ja osallistujamäärä sekä yli kaksisataa tanssin ja muiden esitysalojen ammattilaista.

Zodiakin kehitys reunalta keskiöön ei ole ollut nopeaa, mutta se on ollut kestävä. Valitettava laita maamme tanssitaiteen osalla on yhä olla kehitysmää perinteisten taidelajien nauttimaan julkistaloudelliseen suosioon verrattuna. Koko tanssikenttämme pyörii pienemmällä julkisella rahoituksella kuin toiseksi suurin puheteatteri. Surullista onkin tältä aitiopaikalta todistaa, kuinka paljon luovaa tanssipotentiaalia jää jatkuvasti vaille toteutustaan ja korkeasti koulutettuja ammattitaiteilijoita väliinpuotoajiksi. Elinvoimainen tulevaisuuden taidemuoto on ansainnut parempaa!

Zodiakin esittämä tanssitaide ei ole esteettisesti yhdennäköistä. Sen takaavat vuosittain vaihtuvat tanssitaiteilijat, valo- ja äänisuunnittelijat ja visualistit. Zodiak on lukuisten taiteilijoidensa taidenäkemysten, ilmaisupyrkimysten, metodien ja lahjakkuuksien summa.

Vahvasti kansallisessa ja kirjallisessa teatterimaassa tanssi on aivan suotta tahdottu mieltää vaikeasti ymmärrettävänä 'taidehiippailuna'. Tanssissa keho on aina sekä aihe että instrumentti sen käsittelyyn, kuten arvovaltainen koreografi William Forsythe on ilmaissut. Materiaalin ja sen ilmaisuvälineen suhde on tanssiliikkeessä likeisimmillään. Siinä onkin tanssin kinesteettisen empatian herätysvoima ja intiimi herkkyys.

Tämän päivän nykytanssi on vaikeasti rajautuva yhdistelmämuoto. Se voi käyttää paitsi eri tanssityylejä, myös muiden lähitaiteiden kuten esitystaiteen, fyysisen teatterin, performanssin, nykytaiteen, nykymusiikin, nykyrunouden, sirkuksen ja tilataiteen esityskäytänteitä ja keinovaroja. Siksi sen vuorovaikutus ja vastaanotto edellyttää avarakatseista odotushorisonttia ja taidemakua sekä yllätetyksi tulemista sietävää mieltä. Zodiakissa taidemuodon saloja pyritään avaamaan katsojille monin turvallisista saattelutavoin.

Historiaa kirjoitetaan katsomalla taaksepäin, mutta sitä luodaan menemällä eteenpäin. Kymmenen vuotta sitten Zodiakin värikästä historiaa vuosilta 1997–2006 toimitettiin kirjan muotoon. Vuosijuhlaa 2017 ei vietetä konfettien räiskeessä, vaan kiihkeän työn merkeissä ja osin uusin raitein.

Alkavana vuonna Zodiak hakee niukkuuden nykytanssikulttuurille myös suurempia mittasuhteita etsiytyessä aitoon tuotantoyhteistyöhön sekä kansallisten teatterilaitosten – Kansallisteatteri ja Helsingin kaupunginteatterin tanssiryhmä HDC – että tunnetun kansainvälisen tanssiryhmän Cullberg-baletin kanssa. Fiksua perintötietosuutta vaalitaan Zodiakin 1980- ja 90-lukujen pioneerien ja haltijakummien kotiinpaluulla.

Lepoa on vain liikkeessä!

Raija Ojala, toiminnanjohtaja

Toiminnanjohtaja toimintansa vasta-aloittaneen Zodiakin toimistossa maaliskuussa 1997.

KUVA: SANNA LIIMATAINEN



Sukupolvet ja kehojen hiljaisen historian tieto

Tässä ajassa, jossa Zodiak viettää yhdistettyä 20- ja 30-vuotisjuhlaansa, minua puhututtaa ja huolestuttaa eriytyminen, eriarvoistumisen lisääntyminen, lokeroituminen, aidon vuoropuhelun puute ja arvojen koventuminen. Nämä ovat pelottava yhdistelmä.

Zodiakin kevätkaudessa useat teokset ovat näiden kysymysten äärellä, hakien kukin vapaasti ja omalakisesti kehon, tanssin ja taiteen keinoin vastauksia. Niitä ei välttämättä löydy, mutta tarkeitä onkin kysyä ja olla rohkeasti kohtaamassa toiset. Avata yhteinen kysymyskenttä ja jakaa se yleisön kanssa.

Zodiakin juhlavuoden yksi teema on luoda vuoropuhelua eri sukupolvien välillä ja tarjota paikkoja hiljaisen tiedon ja kokemuksen siirrolle.

Juhlavuosi aloitetaan aivan erityisen yhteistuotannon vierailulla, kun Zodiak tuo Helsinkiin uudistuneen ja voimaantuneen Cullberg-baletin. Ruotsalaisryhmä esittää Suomen Kansallisteatterin Suurella näyttämöllä Eurooppassa ja USA:ssa jo kiertäneen, **Deborah Hayn** ja **Laurie Anderssonin** teoksen *Figure a Sea*.

Esitys on nykytanssin parasta ja kauneinta tätä päivää. Se on sielua hivelevä, hienostunut ja herkän voimakas suurteos. Deborah Hay – nykytanssin pioneeri jo 60-luvulta lähtien – elää jälleen voimakasta luomiskautta. *Figure a Sea* on myös suuri kansainvälinen yhteistuotanto, jossa Zodiak on ollut mukana alusta alkaen suomalais-ten vierailevien tanssijoiden tukijana ja teoksen osatuottajana.

Juhlavuoden aikana kolme Zodiakin perustajajäsentä valmistaa teoksen yhdessä nuoren polven tanssitaiteilijoiden kanssa. **Kirsi Monni** on yksi näistä kotimaisen nykytanssin pioneeritaiteilijoista. Hän tekee pitkän tauon jälkeen kevään ohjelmistoon uuden kantaesitysteoksen *ActsAnd-Affects*. Tämä on yksi juhlavuoden merkkitapauksista.

Cullberg-baletin ja Suomen Kansallisteatterin kanssa tehtävän yhteistyön lisäksi kevätohjelmistossa on myös toinen ison instituution kanssa tehtävä yhteistuotanto.

Maalis-huhtikuun aikana Pannuhallin valtaavat **Jyrki Karttusen** luoma Jemina ja tämän kiertue-

kumppanit. Jeminan *The Great American Show* on Zodiakin ja Helsinki Dance Companyn yhteistuotanto, jossa samaan keikkabussiin nousevat HDC:n tanssijakaarti ja freelance-kentän taiteilijat.

Yhteistyö värittää koko kevätkauden ohjelmistoa. Kauden aloittaa Ona Kamu Kollektiivin laulun, liikkeen ja valon yhdistävä teos *Pyramidi* Pannuhallissa heti tammikuussa. Maaliskuussa Zodiakin oman näyttämön ottaa valtaansa **Anna Maria Häkisen**, **Lotta Suomen** ja **Sanna Uutun** luotsaaman työryhmän uusi teos, kehojen kohtaamisen *PAINI* – jossa työryhmän omin sanoin; hiki virtaa ja liha tummuu. Kevään esitysohjelmiston puolestaan päättää **Vera Nevanlinnan** ja **Ervi Sirénin** teos *Ää*, jossa kaksi eri sukupolven tanssitaiteilijaa kohtaa tekijöinä, valmistaen ensi-iltateoksen tiiviissä yhteistyössä työryhmänsä kanssa.

Yksi kevään uusista avauksista on ammattikentälle suunnattu ammatillisen kouluttautumisen kokonaisuus, jonka Zodiak toteuttaa yhteistyössä Tanssille ry:n ja Tanssin talon kanssa. Maaliskuun 25. ja 26. päivä järjestetään tutustumis- ja koulutusviikonloppu ja 7.–11.6. aloitetaan uusi Työpajafestivaali Kaapelitehtaalla. Nämä päivät kannattaa kaikkien ammattilaisten varata kalenteriin jo nyt!

Zodiakilla on ilo aloittaa tänä keväänä läheinen yhteismatka uuden housekoreografimme **Sonya Lindforsin** kanssa. Kahden vuoden aikana Zodiak on kotipesä housekoreografian oman työn eri muodoille. Yksi kevään tapahtumia on kolmipäiväinen *#StopHatredNow*, jonka aikana halutaan avata ja tuoda näkyväksi valtakulttuurin rasistisiakin rakenteita ja antaa taidealan organisaatioille työkaluja ymmärtää ja käsitellä mm. rodullistamisen ja toiseuden kysymyksiä. Koollekutsujana on Sonya Lindfors ja mukana useita pääkaupunkisedun kulttuuritoimijoita.

Tervetuloa juhlimaan tanssia ja Zodiakin pyöreitä vuosia yhdessä hienojen taiteilijoiden, puhuttavien teoksien ja monipuolisten yleisötyökurssien parissa. Olette kaikki lämpimästi tervetulleita ja toivottuja vieraita!

Harri Kuorelahti
Taiteellinen johtaja



SPRING KICK-OFF LÄHTÖLAUKAUS KEVÄTKAUDELLE

20.1. klo 19–21, Zodiak Stage
Vapaa pääsy | Free admission

Zodiakin kevätkausi potkaistaan käyntiin tammi-kuun rennoissa avajaisiltamissa. Yleisölle ilmaisessa tapahtumassa tarjoillaan ennakkomaistaisia kaikista alkavan kauden teoksista.

Kevään 2017 ohjelmiston taiteelliset työryhmät ja teokset esittäytyvät illan aikana pienten ohjelmien numeroiden myötä. Tule aistimaan tuoreet tunnelmat ja uusimmat kuulumiset treenisaleista.

Tervetuloa viihtymään nykytanssin parissa!

Huom! Ennen iltamien alkua klo 18–19 sekä tapahtuman väliajalla myynnissä Zodiakin sarjakkortteja erikoishintaan 52/32 € (norm. 68/48 €)

Spring season begins in January with Zodiak's hugely popular kick-off event. Every choreographer of the new season, together with their team, presents their upcoming work in the format of their choosing: through speech, video, dance, play...

The kick-off event gives the audience the possibility to get tasters of upcoming premieres in a relaxed atmosphere. You are warmly welcome!

Special offer! At the kick-off you can buy Zodiak's serial tickets with reduced prizes of 52/32 € (reg. prices 68/48 €). Special prize serial tickets are sold before the event at 18:00–19:00, and during the intermission.



KUVAT: URBAN JÖREN

14.01.–15.01.

CULLBERG-BALETTI & DEBORAH HAY

Figure a Sea

VIERAILUESITYS | GUEST PERFORMANCE

ESITYKSET | PERFORMANCES

14.01. klo 19*

15.01. klo 15**

Suomen Kansallisteatterin
Suuri näyttämö

* Teosalustus |
Pre-talk 18:15–18:45

** Taiteilijataapaaminen |
Post-performance discussion

Liput | Tickets: 43/39/22 €

www.lippu.fi, Suomen
Kansallisteatterin lippu-
myymälä p. 010 7331 331

KOREOGRAFIA | CHOREOGRAPHY:

Deborah Hay

SÄVELTÄJÄ | COMPOSER, MUSICAL SCORE:

Laurie Anderson

VALOSUUNNITTELU | LIGHTING DESIGN:

Minna Tiikkainen

TANSSIJAT | DANCERS:

15 tanssijaa, Cullberg-baletista
ja freelance-kentältä mm.
Suomesta.

TUOTANTO | PRODUCTION:

Cullbergbaletten (Ruotsi)

YHTEISTUOTTAJAT | CO-PRODUCTION:

Zodiak – Uuden tanssin keskus,
Helsinki; Peak Performances
@ Montclair State University,
New York (USA); Balletto di
Roma, Rooma (Italia); Centro
per la Scena Contemporanea –
Comune di Bassano del Grappa
(Italia); CCAP, Tukholma (Ruotsi)

ENSI-ILTA | PREMIERE:

24.9.2015, Dansens Hus,
Tukholma (Ruotsi)

KESTO | DURATION:

60 min

Cullberg-baletti on osa Ruotsin
kansallista kiertueatteria
Riksteaternia. |
Cullbergbaletten is part of
Riksteatern, The Swedish
National Touring Theatre

Figure a Sea tuo yhteen ruotsalaisen
maineikkaan Cullberg-baletin ja
amerikkalaisen postmodernin tans-
sin legendan Deborah Hayn. Teoksen
hienostuneen äänimaiseman on
luonut yhtä legendaarinen Laurie
Anderson.

Figure a Sea on isolle ryhmälle
luotu, vuoroveden lailla aaltoileva
nykytanssiteos. Hayn ainutlaatuinen,
tanssijan valppaaseen läsnäoloon
perustuva tapa luoda koreografiaa
saa suuren ryhmän myötä uusia,
runollisia ulottuvuuksia.

Figure a Sea'ssa tanssija ja näyttämö
näyttävät loputtomien mahdol-
lisuuksien merenä. Hay haastaa
tanssijoiden älyn, kauneuden ja
nopeuden eikä jatkuvassa liikkeessä
olevassa esityksessä tapahdu mitään
sattumalta. Teoksen avainsanoja
ovat helppous, tarkkuus, näkyvyys,
monitulkintaisuus ja samankaltai-
suus.

*”Figure a Sea on ajatuksia herättävä,
virtaava ja erittäin kaunis teos. – –
Harvoin on teoksen nimi ollut yhtä
runollisen täsmällinen ja virkistävän
moniulotteinen.” – Örjan Abrahamsson,
Dagens Nyheter*

Figure a Sea'n ensi-ilta oli syys-
kuussa 2015 Tukholman Dansens
Husin suurella näyttämöllä. Helsin-
gin vierailuesitys toteutuu Zodia-
kin ja Suomen Kansallisteatterin
yhteistyönä.

Figure a Sea is an exclusive collabo-
ration between the famed Cullberg
Ballet of Sweden, the American
legend of postmodern dance Deborah
Hay and the equally legendary Laurie
Anderson, who has created the sub-
lime soundscape of the performance.

Figure a Sea is a contemporary dance
performance full of the ebb and flow
of movement. With the large ensem-
ble, Hay's unique choreographic
method, based on the alert presence
of each dancer, reaches a new, poetic
dimension.

In *Figure a Sea* the dancer and the
stage form a sea of endless potential
and possibility. Hay challenges the
wit, the grace and the speed of the
dancers; nothing happens by chance
in the constant motion on the stage.
The operative words are ease,
precision, visibility, ambiguity and
uniformity.

*’Figure a Sea is a thought-provoking,
flowing and extremely beautiful work.
-- Seldom has the title of a work been
as poetically precise and refreshingly
ambiguous.’ – Örjan Abrahamsson,
Dagens Nyheter*

Figure a Sea premiered in September
2015 at the House of Dance in Stock-
holm. The guest performance in
Helsinki is arranged in collaboration
by Zodiak and the Finnish National
Theatre.



25.01.–02.02.

ONA KAMU KOLLEKTIIVI Pyramidi

KANTAESITYS | PREMIERE

ENSI-ILTA | PREMIERE

25.01. 19:00 Pannuhalli

27.01. 19:00*

28.01 19:00

29.01 15:00

31.01. 19:00

01.02. 19:00**

02.02. 19:00

* Teosalustus |
Pre-talk 18:15–18:45

** Taiteilijatapaaminen |
Post-performance discussion

Liput | Tickets: 23/15 €

OHJAUS, MUSIIKKI, TEKSTI,
LIIKE JA LAULU |
DIRECTING, MUSIC, TEXT,
MOTION AND SINGING:

Ona Kamu

LIIKE JA LAULU |
MOTION AND SINGING:
Janne Marja-aho

TILA- JA VALOSUUNNITTELU |
SPATIAL AND LIGHTING DESIGN:

Jani-Matti Salo

ÄÄNISUUNNITTELU |
SOUND DESIGN:
Jussi Matikainen

PUKUSUUNNITTELU |
COSTUME DESIGN:
Tiina Kaukanen

TUOTTAJA | PRODUCER:
Ulrika Vilke

TUOTANTO | PRODUCTION:
Zodiak – Uuden tanssin
keskus, Ona Kamu Kollektiivi

Tunti aikaa
kaikki muuttuu

Only an hour
and all shall be changed

Tunti aikaa
ennen kuin taistelu alkaa

Only an hour
before the battle begins

Mikset antautunut aiemmin?

Why didn't you surrender before?

Tunti aikaa Liikettä kaikkialla
kaikki muuttuu

Only an hour Motion everywhere
and all shall be changed

Tunti aikaa
Kaikki käy kuin itsestään

Only an hour
everything happens as it should

Huomaatko, on paljon helpompi
hengittää

Do you see?
Breathing is much easier now

Tunti aikaa
Tunti aikaa
Tunti aikaa

Only an hour
Only an hour
Only an hour

Pyramidi on Ona Kamu Kollektiivin vuonna 2010 käynnistyneen teos-sarjan kolmas ja päättävä osa. Sen keskiössä ovat elektroninen musiikki, liike ja valo. Teossarjan aiemmat osat ovat lihasten hermo-ratamittauksen äänistä sävelletty *Elektromys* (2010) sekä *Ona Kamun* ensimmäinen sooloteos *Solutasolla* (2011).

Ona Kamu Kollektiivi's *Pyramid* is the third and final part in a trilogy of performances launched in 2010. It centers on electronic music, motion and light. The previous parts of the series were *Elektromys* (2010), composed of sounds of electronic signals of muscular nerve conduction studies, and *At the Cellular Level* (2011), *Ona Kamu's* first solo performance.

Esityksen musiikki on sävelletty Bosnian pyramidien sisältä ja päältä äänitetyistä ultra- ja infraäänistä sekä sähkömagneettisista aalloista.

The music heard in *Pyramid* is composed of ultrasound, infrasound and electromagnetic waves recorded inside and on top of the Bosnian pyramids.

Pysähdy. Antaudu. Nyt.

Stop. Surrender. Now.

06.02.–12.02.

SIVUASKEL | SIDE STEP FESTIVAL

FESTIVAALI | FESTIVAL

Liput | Tickets: 25/15 €
Festivaalipassi |
Festival pass: 55 €
(sis. 6 esitystä + klubi | incl.
6 performances + club)

Esitykset | Performances:

Stina Nyberg:
Horrible Mixtures

Julian Weber:
*constructing ruins –
a guided tour*

Ian Kaler:
o.T. (Incipient Futures)

Tove Sahlin:
My Own Bodies

**Helgebostad / Wigdel /
Berstad:**
Soil Girl

Rodrigo Sobarzo:
A P N E A

Tukijat | Supported by:
[DNA] Departures and
Arrivals

EU:n Luova Eurooppa
-ohjelma | Creative Europe
Programme of the European
Union

Aerowaves

Opetus- ja kulttuuriministeriö |
Ministry of Education and
Culture

Helsingin kulttuurikeskus |
City of Helsinki Cultural Office
Svenska Kulturfonden

Vuoden 2017 Sivuaskel-festivaalilla
nähdään kuusi esitystä kuudelta eri
taiteelliselta työryhmältä.

Festivaalille on tänä vuonna haettu
teoksia, joiden läpi ei kuljeta
pikaisesti kohti niiden unohtamista.
Esityksiä, jotka pysäyttävät ja vaati-
vat syventymistä ja jäsentelyä. Nämä
molemmat ovat poliittisia vaatimuk-
sia nykyajassa, jossa populismivetoi-
nen kulttuuri lipsuu yhä helpotajui-
sempiin yksinkertaistuksiin.

Sivuaskel-festivaali on pitkään ollut
viehättynyt shokeista, mutta tällä
kertaa sävähdyksiä halutaan tuottaa
muilla keinoin; vastaamalla ihmisyy-
dessä huutavaan yhteen tulemisen
tarpeeseen. Festivaali hahmottelee
esiin nykytanssia, joka uusii omaa
muotoaan ja muodollisia mahdolli-
suuksiaan.

Vuoden 2017 festivaalin koreogra-
fivieraat ovat Ian Kaler (AT), Stina
Nyberg (SE), Tove Sahlin (SE), Julian
Weber (DE), Helgebostad / Wigdel /
Berstad (NO) ja Rodrigo Sobarzo (CL
/ NL). Esitysten lisäksi ohjelmaan
kuuluu festivaaliclubi, taiteilijata-
paamisia, kaksi luentoa, paneelikes-
kustelu sekä tietysti Ihana Baari!

www.zodiak.fi/sivuaskel

This year Side Step Festival gathers
to Helsinki six performances from six
artistic teams, whose multidimen-
sional works evoke smoldering urges
in the present moment.

This year's festival features works
through which one cannot swiftly
travel towards forgetting them. Per-
formances, that stop everything and
insist immersing from their viewer.
These are political demands in
present time, when populism-driven
culture slips increasingly towards
outright simplifications.

Side Step has for long been attracted
by shocks, but this time the festival
wants to think by other means; by
responding to humanity's yearn-
ing need to assemble. The festival
outlines dance that renews its own
shape and its formal possibilities.

The guest choreographers of the
2017 festival are Ian Kaler (AT), Stina
Nyberg (SE), Tove Sahlin (SE), Julian
Weber (DE), Helgebostad / Wigdel /
Berstad (NO) and Rodrigo Sobarzo
(CL / NL). In addition to perfor-
mances, the festival programme
features a festival club, artist talks,
two lectures, a panel discussion and
of course Bar Ihana!

www.zodiak.fi/en/sidestep

07.03.–16.03.

ANNA MARIA HÄKKINEN – LOTTA SUOMI – SANNA UUTTU PAINI

KANTAESITYS | PREMIERE

ENSI-ILTA | PREMIERE
07.03. 19:00 Zodiac Stage

10.03. 19:00*

11.03. 19:00

12.03. 15:00

14.03. 19:00**

15.03. 19:00

16.03. 19:00

* Teosalustus |
Pre-talk 18:15–18:45

** Taiteilijatapaaminen |
Post-performance discussion

Liput | Tickets: 23/15 €

KOOLLEKUTSUJAT | CORE TEAM:
Anna Maria Häkkinen,
Lotta Suomi, Sanna Uuttu

ÄÄNISUUNNITTELU |
SOUND DESIGN:

Tatu Nenonen

VALOSUUNNITTELU |
LIGHTING DESIGN:

Kristian Palmu

TANSSIJAT | DANCERS:
Wilhelm Blomberg,
Sofia Simola

TUOTANTO | PRODUCTION:
Zodiak – Uuden tanssin
keskus, työryhmä

ÄÄNENTOISTO | SOUND SYSTEM:
Danley Soundlabs

PAINIKERHO-RESIDENSSIT |
RESIDENCIES FOR THE WRESTLING
CLUB:

Sorbus galleria,
Asbestos art space

AVUSTAJAT | CONTRIBUTORS:
Painikerho | Wrestling Club

Painijat kamppailevat aseetta,
lyömättä tai potkimatta.

Painijat painavat toisensa maahan –
tai painijat vääntävät, painelevat tai
puristavat toisiaan.

Painijat luovat painin uudelleen his-
toriattomaksi, ennalta määräämät-
ömäksi jaetuksi toiminnaksi. Tätä
painia ei ole sidottu lukumäärään tai
ruumiillisuuteen – siis ikään, kokoon
tai sukupuolisuuteen.

Painiminen tuntuu joltakin, ja se
sama tuntuminen on teoksen
äänisuunnittelun lähtökohtana.

Teoksessa ihmisiä ympäröivät basso-
kaiuttimien matalimmat taajuudet,
ne, jotka tunnetaan.

PAINI on koollekutsujen, koreografi
Anna Maria Häkkisen, tanssija Lotta
Suomen ja dramaturgi Sanna Uutun,
ensimmäinen yhteinen teos. Työryh-
mään kuuluvat lisäksi äänisuunnitte-
lija Tatu Nenonen, valosuunnittelija
Kristian Palmu ja tanssijat Wilhelm
Blomberg ja Sofia Simola.

Esitystä vahvistavat vaihtuvat Paini-
kerhon jäsenet. Kerhon tapaamiset
koostuvat lämmittelystä, otteista,
otteluista, bassosta ja tauoista.

Wrestlers fight (someone) by holding
and pushing instead of by hitting,
kicking, or punching.

Wrestlers try to pin each other to
the ground – twisting, grappling and
pressing against the opponent.

The wrestlers here create wrestling
anew, as a shared activity without
history or predetermined trajectory.
This kind of wrestling is not bound to
numbers or embodiments – in other
words to age, size or gender.

Wrestling feels like something –
intensely. Feeling is the starting point
of the sound design of the perfor-
mance: the audience is surrounded
by the lowest frequencies of the bass
range, the ones that are felt rather
than heard.

WRESTLING is the first collaboration
by the core team formed by choreo-
grapher Anna Maria Häkkinen, dancer
Lotta Suomi and dramatist Sanna
Uuttu. The workgroup is completed by
sound designer Tatu Nenonen, lighting
designer Kristian Palmu and dancers
Wilhelm Blomberg and Sofia Simola.

Each performance is amplified by a
changing number of wrestlers from a
Wrestling Club organized by the core
team. The club's meetings consist
of warm-ups, grabs, matches, bass
sounds and breaks.



22.03.–08.04.

JYRKI KARTTUNEN Jemina – The Great American Show

KANTAESITYS | PREMIERE

ENNAKKO | PREVIEW

21.03. 19:00 Pannuhalli

ENSI-ILTA | PREMIERE

22.03. 19:00 Pannuhalli

24.03. 19:00*

25.03. 14:00 & 19:00

28.03. 19:00

29.03. 19:00

31.03. 19:00**

01.04. 14:00 & 19:00

04.04. 19:00

05.04. 19:00

07.04. 19:00

08.04. 14:00 & 19:00

* Teosalus |

Pre-talk 18:15–18:45

** Taitelijatapaaminen |

Post-performance discussion

Liput | Tickets: 30/27/15 €

www.ticketmaster.fi,

Helsingin Kaupungin-

teatterin lipunmyynti

p. (09) 3940 22

K-18 | 18+

ESIINTYJÄT | PERFORMERS:

Auri Ahola, Anne Hiekkaranta,
Jyrki Karttunen, Jyrki Kasper,
Aksinja Lommi, Heidi Naakka,
Mikko Paloniemi, Justus
Pienmunne, Kalle Pulkkinen
(TeaK), Kaisa Torkkel

KOREOGRAFIA, KONSEPTI |

CHOREOGRAPHY, CONCEPT:

Jyrki Karttunen

OHJAUS | DIRECTION:

Heidi Räsänen

SÄVELLYS, ÄÄNISUUNNITTELU |

MUSIC, SOUND DESIGN:

Tuomas Fränti

VALOSUUNNITTELU, LAVASTUS |

LIGHTING AND SET DESIGN:

Jukka Huitila

PUKUSUUNNITTELU | COSTUME

DESIGN:

Karoliina Koiso-Kanttila

NAAMIOINNIN SUUNNITTELU |

MAKEUP DESIGN:

Henri Karjalainen

HARJOITTAJA, KOREOGRAFIN

ASSISTENTTI | REPETITEUR,

CHOREOGRAPHER'S ASSISTANT:

Johanna Elovaara

YHTEISTUOTANTO | CO-PRODUCTION:

Helsingin Kaupunginteatteri

/ Helsinki Dance Company,

Zodiak – Uuden tanssin keskus

Jemina is back and she's bigger than
ever! – The b*tch.

Jyrki Karttunen Zodiakissa vuonna
2012 kantaesitetty *Jeminan monta
elämää* saa jatko-osan. Ja me kaikki
tiedämme mitä niistä sanotaan.

Luvassa on lisää upeutta, kimalletta,
jauhelihaa ja glamouria Jeminan
tapaan. Karttunen luoma patinoi-
tunut diiva nousee esityksessä
Kaapelitehtaan Pannuhallin lavalle,
tähtäimessään Ameriikan valloitus.
Meryl Streep, watch your back!

Jeminan mukana suurelle Amerikan
kiertueelle on lähdössä kirjava
joukko henkilöitä, jotka kaikki halua-
vat ahmaista palan suurta, omenan-
makuista upeutta, ja päästä samalla
Jeminaksi Jeminan paikalle... Glitter
on halpaa, tekoriipsissä ei säästellä
ja diiva on diivalle susi, kun tämä
joukko halajaa 15 minuuttia uni-
versumin ramppivalojen loisteessa.

Yleisön kannattaa pysytellä kaukana,
sillä esitys on täyttä roskaa – jotain
trashia Las Vegas -shown ja **Agatha
Christien** murhamysteerin väliltä.
Se on myös K-18, koska katsomo on
samalla ravintolamainen tarjoilu-
alue. Tarjoilusta vastaa Kaapeliteh-
taan oma Hima & Sali.

Jemina is back and she's bigger than
ever! – The b*tch.

Jyrki Karttunen's *Jemina – Act as
You'd Know Her*, which premiered in
Zodiak in 2012, is about to receive a
sequel. And we all know what is said
about those.

Prepare for more awesomeness,
glitter, minced meat and glamour,
Jemina-style. The character of the
seasoned diva created by Karttunen
takes the stage again in Cable Fac-
tory's Pannuhalli, now aiming to
conquer America. **Meryl Streep**,
watch your back!

Along on her great American tour
Jemina takes a diverse cast of
characters, who all want a piece of
the sweet apple pie of success and to
be the Jemina of the show. Glitter is
cheap, artificial eyelashes are used
liberally and diva is wolf to diva when
everybody wants their 15 minutes of
fame in the limelight of the universe.

The audience is advised to steer clear
of this utter rubbish – something
trashy between a Las Vegas show and
an **Agatha Christie** murder mystery.
It is also prohibited from everyone
under 18, because the theatre
doubles as a bar with refreshments
provided by Cable Factory's own
restaurant Hima & Sali.

08.04.

NEXT ZONE / LENE BOEL RITUAL

VIERAILUESITYS | GUEST PERFORMANCE

ESITYS | PERFORMANCE
08.04. klo 17:00*
Musiikkisali, Stoa

* Taiteilijatapaaminen |
Post-performance discussion

Liput | Tickets: 23/15 €
Lippupiste.fi,
Stoan lipunmyynti puh.
(09) 310 12000

IDEA & KOREOGRAFIA |
IDEA & CHOREOGRAPHY:
Lene Boel

TANSSIJAT | DANCERS:
Dany Grimah, Daniel Rojas

MUSIIKKI | MUSIC:
Rex Casswell

VALOSUUNNITTELU |
LIGHTING DESIGN:
Jesper Kongshaug

PUVUT | COSTUMES:
Dorte Thorsen

GRAAFINEN SUUNNITTELU |
GRAPHIC DESIGN:
Malene Henssel

ENSI-ILTA | PREMIERE:
Nationalmuseet
(Kööpenhamina) 7.4.2010

x N
B =
DANCELOOP
NORDIC BALLET
TOURING NETWORK

NORDISK
KULTURFOND
norden

RITUAL on karhea, humoristinen ja ajatuksia herättävä matka. Sen inspiraationa ovat toimineet inuiittien kulttuuri, arktinen luonto ja urbaanit breakdance-battlet.

Tanskalainen koreografi **Lene Boel** yhdistää tässä duetossa inuiittien perinteisen taikuuden ja henkiset arvot kaupunkien hip hop- ja breakdance-kulttuurien raakaan energiaan ja voimaan.

Inuiitit käyttivät rumputanssia satojen vuosien ajan oikeuden jakamiseen: kahden osapuolen välisiä kiistoja ratkaistiin laulaen ja tanssien. Urbaaniin tanssiperinteeseen kuuluvat puolestaan breakdance-battlet, joissa negatiiviset ja väkivaltaiset aiheet muuntuvat persoonalliseksi ja räjähtäväksi taiteelliseksi ilmaisuksi.

RITUAL-duetossa tanssi, musiikki ja valo yhdistyvät esitykseksi, joka käsittelee ihmisyyden ja luonnon perusvoimia.

"Kaikella luonnossa ja jokaisella ihmisellä on sielu. Tämä uskomus kannustaa kunnioittamaan kaikkia eläviä olentoja. Nykyaajan yhteiskunnassa on tärkeää, että me ihmiset koemme välillä, että emme hallitse kaikkea."
– Lene Boel

Teoksen vierailu toteutuu yhteistyössä Taideosuuskunta Apinatarhan kanssa. Esitys on osa NB Dance Loop -kiertueverkoston kiertuetta.

RITUAL is a raw, humoristic and thought-provoking journey inspired by Inuit culture, arctic nature and urban breakdance battles.

In this duet, Danish choreographer **Lene Boel** juxtaposes the magic and spiritual values of traditional Inuit culture to the raw energy and power of urban hip hop and breakdance culture.

The Inuits used drum-dance for centuries to administer justice, resolving conflicts between parties through song and dance. On the other hand breakdance battles, in which negative and violent intentions are translated into personal, explosive artistic expression, are a characteristic feature of urban dance.

In RITUAL, dance, light and music combine in a performance that explores the basic forces of humanity and nature.

"Everything in nature and everyone has a soul, and this belief encourages respect all living creatures. In today's society it is important for us humans to feel that we are not always the ones on control" – Lene Boel

RITUAL's visit to Helsinki takes place as a collaboration between Zodiak and Art Cooperative Monkey Garden. The performance is part of a tour of NB Dance Loop touring network.



20.04.–02.05.

KIRSI MONNI

ActsAndAffects

KANTAESITYS | PREMIERE

ENSI-ILTA | PREMIERE

20.04. 19:00 Pannuhalli

22.04. 19:00*

23.04. 15:00

25.04. 19:00**

28.04. 19:00

29.04. 19:00

30.04. 15:00

02.05. 19:00

* Teosalustus |
Pre-talk 18:15–18:45

** Taiteilijatapaaminen |
Post-performance discussion

Liput | Tickets: 23/15 €

KOREOGRAFIA | CHOREOGRAPHY:
Kirsi Monni

TYÖRYHMÄ | COLLABORATORS:
Krista-Julia Arppo, Joona Halonen, Soili Huhtakallio, Johannes Purovaara, Guillermo Sarduy, Mikko Hynninen, Janne Renvall

TUOTTAJA | PRODUCER:
Ulrika Vilke

TUOTANTO | PRODUCTION:
Zodiak – Uuden tanssin keskus, Kirsi Monni

Koreografi Kirsi Monnin ja työryhmän uusi teos *ActsAndAffects* työstää kysymyksiä ja kokemuksia, jotka nousevat väkivaltaisen mediakuvas-
ton ja todellisuuden suhteesta. Se pohtii, millaisia keinoja koreografi-
sella ja näyttämöllisellä esityksellä ja ruumiillisuuden lähtökohdalla
voisi olla käsitellä ja purkaa näitä
kokemuksia.

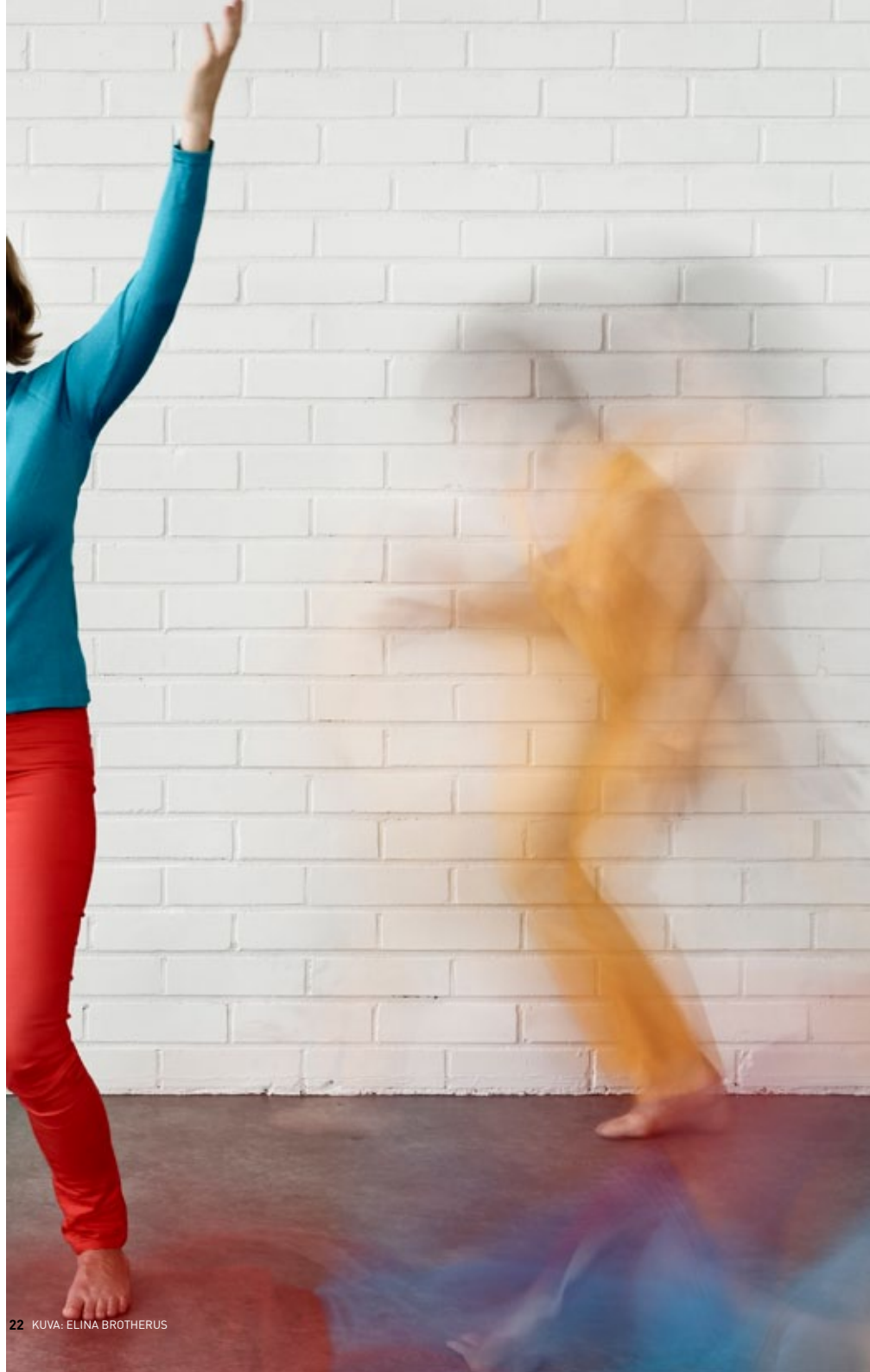
Kaapelitehtaan Pannuhalliin raken-
tuva *ActsAndAffects* katsoo nyky-
päivää arkaaisen ja historiallisen
toistona. Se on maallinen sielun-
messu, koreografinen transsirituaali
ja "postabstrakti" esitystapahtuma,
joka vierailee siellä, mikä on käsittä-
mätöntä ja aina yhtä ihmetystä herät-
tävää; miten on mahdollista että...?

Kirsi Monni on yksi suomalaisen
nykytanssin keskeisimmistä koreo-
grafeista ja yksi Zodiakin perustaja-
jäsenistä. *ActsAndAffects* merkitsee
Monnille paluuta koreografin rooliin
kymmenen vuoden tauon jälkeen.
Teosta työstetään kollektiivisesti
yhdessä vanhojen yhteistyökump-
paneiden Joona Halosen ja Mikko
Hynnisen sekä nuorten tanssijoiden
Krista-Julia Arpon, Soili Huhta-
kallion, Johannes Purovaaran ja
Guillermo Sarduyn kanssa.

ActsAndAffects, the latest perfor-
mance by choreographer Kirsi Monni
& co, explores questions and experi-
ences evoked by the relationship
between violent media images and
reality. It reflects on how the starting
points of choreographic stage perfor-
mance and physicality can be used
to process and deconstruct these
experiences.

Staged in Cable Factory's Pannuhalli,
ActsAndAffects interprets the present
as a repetition of archaic and historic
elements. It is an earthly requiem,
a choreographic trance ritual and a
"post-abstract" performance that
visits a place we cannot understand
and cannot cease to marvel; how is it
possible that...?

Kirsi Monni is one of the foremost
choreographers of the Finnish con-
temporary dance scene and one of
Zodiak's founders. *ActsAndAffects* is
her return to the role of the choreo-
grapher after a hiatus of ten years.
It is created as a collective effort
by Monni, long time collaborators
Joona Halonen and Mikko Hynninen,
and young dancers Krista-Julia
Arppo, Soili Huhtakallio, Johannes
Purovaara and Guillermo Sarduy.



12.05.–24.05.

VERA NEVANLINNA – ERVI SIRÉN å ä ö

KANTAESITYS | PREMIERE

ENSI-ILTA | PREMIERE

12.05. 19:00 Zodiak Stage

14.05. 15:00

16.05. 19:00*

17.05. 19:00**

19.05. 19:00

20.05. 19:00

21.05. 15:00

23.05. 19:00

24.05. 19:00

* Teosalustus |
Pre-talk 18:15–18:45

** Taiteilijatapaaminen |
Post-performance discussion

Liput | Tickets: 23/15 €

KOREOGRAFIA | CHOREOGRAPHY:
Vera Nevanlinna

LIIKEKEHITTELY |
MOVEMENT DEVELOPMENT:
Ervi Sirén

TANSSI | DANCE:
Andrius Katinas,
Ninu Lindfors, Saara Norvio,
Vera Tegelman,
Anna Virkkunen

ÄÄNISUUNNITTELU | SOUND DESIGN:
Tuomas Norvio &
Sami Tammela

VALO- JA TILASUUNNITTELU |
LIGHTING AND SPATIAL DESIGN:
Heikki Paasonen & Salla Salin

PUKUSUUNNITTELU |
COSTUME DESIGN:
Riitta Röpelin

TIETÄMÄTÖN DRAMATURGI |
DRAMATURG IGNORANT:
Tuomas Timonen

TUOTANTO | PRODUCTION:
Zodiak – Uuden tanssin
keskus, Vera Nevanlinna

Ala pyörittää kyynärvarsiasi, ui ikään kuin kissaa, samalla keskittyen siihen mitä näet. Anna liikkeen matkata ylöspäin olkavarsiasi pitkin, lapojen tulla mukaan. Mitä tapahtuu, kun liike saavuttaa rintakehän, matkaa alas ja tavoittaa lattian? Lempeästi, mutta tarkasti. Ei pakottaen, vaan antaen tapahtua.

å ä ö on teos, jossa on tanssia ja musiikkia. Sen lähtökohta on liikkeessä ja yhteistyössä, ei vaikkapa jossain teemassa tai väitteessä sinänsä. Esitys syntyy kahden koreografin, Vera Nevanlinnan ja Ervi Sirénin tanssinäkemyksen kohtaamisesta. Sirén saattaa esiintyjät tanssimisen tilaan ja Nevanlinna ohjaa heidät näkemään ympäristönsä ja tulemaan nähdyiksi.

Teos syntyy tiiviissä yhteistyössä koko työryhmän kanssa. Äänisuunnittelusta vastaavat Tuomas Norvio & Sami Tammela, valo- ja tilasuunnittelusta Heikki Paasonen & Salla Salin ja pukusuunnittelusta Riitta Röpelin. Esityksessä tanssivat Andrius Katinas, Ninu Lindfors, Saara Norvio, Vera Tegelman ja Anna Virkkunen.

Teoksen nimi å ä ö viittaa kieleen, joka on olennainen osa teoksen prosessia. Se viittaa myös muis- tamiseen, sääntöihin, luetteloon, järjestykseen. Ja loppuun.

Start by making small circles with your forearms, as if swimming cat paddle, simultaneously focusing on what you see. Allow the motion to travel upwards to your upper arms and let your shoulder blades join in. What happens when the motion reaches the chest, travels down and reaches the floor? Gently – yet precisely. Not forcing, but allowing it to happen.

å ä ö is a performance with music and dance. Its starting points are not themes or statements but motion and collaboration. It is the meeting point of the visions of two choreographers, Vera Nevanlinna and Ervi Sirén. Sirén conducts the performers to a state of dancing, while Nevanlinna guides them to see the environment and become seen themselves.

The performance is created in close collaboration between the entire ensemble. Tuomas Norvio and Sami Tammela are in charge of sound design, Heikki Paasonen and Salla Salin create spatial design and lighting design, and costumes are designed by Riitta Röpelin. The dancers appearing on the stage are Andrius Katinas, Ninu Lindfors, Saara Norvio, Vera Tegelman and Anna Virkkunen.

The name of the performance, å ä ö, refers to language, which is a key part of the process. It also evokes mnemonics, rules, lists and order – and the end.



PRE-TALKS TEOSALUSTUKSET

Suosittu teosalustukset jatkuvat kevätkaudella 2017. Zodiakin katsojilla on mahdollisuus sukeltaa nykytanssin ja esitystaiteen maailmaan kiinnostavasti, turvallisesti ja ennen kaikkea mukavasti.

Ota ystävä mukaan ja tule tutustumaan syksyn 2017 kantaesitystemme taustoihin rennosti lasilisen äärelle Hima & Sali -ravintolaan. Avaimia teosten katsomiseen tarjoilevat tanssi- ja esitystaiteilija **Sonja Jokiniemi** ja tanssitaiteilija, tanssintutkija **Riikka Laakso**.

Teosalustukset pidetään yhtä poikkeusta lukuun ottamatta Kaapelitehtaan Hima & Sali -ravintolassa klo 18.15–18.45 (C-porras).

Kevään lipputarjous! Teosalustustiltojen esityksiin kaksi yhden hinnalla. Tarjous koskee kaikkia lipputyyppejä. Varaukset Zodiakista puh 044 094 4948 (ma–pe 11–16).

Zodiak offers a series of introductory presentations to performances premiering in spring 2017. Brief and accessible yet illuminative lectures provide keys to watching the work in question – as well as contemporary dance in general. Bring a friend and tune in to the show!

The pre-talks take place in the Hima & Sali Restaurant in Cable Factory from 18:15 to 18:45.

The pre-talks will be held by dance and performance artist **Sonja Jokiniemi** and dance artist and scholar **Riikka Laakso**.

Special spring offer! Two tickets for the price of one for the performances taking place on the pre-talk evening. Bookings from Zodiak, tel. +358 44 094 4948 (Monday to Friday, between 11:00 and 16:00).

- La 14.1. **Cullberg-baletti & Deborah Hay:**
*Figure a Sea**
- Pe 27.1. **Ona Kamu Kollektiivi:** *Pyramidi*
- Pe 10.3. **Anna Maria Häkkinen – Sanna Uuttu – Lotta Suomi:** *PAINI*
- Pe 24.3. **Jyrki Karttunen:** *Jemina – The Great American Show***
- La 22.4. **Kirsi Monni:** *ActsAndAffects*
- Ti 16.5. **Vera Nevanlinna – Ervi Sirén:** *å ä ö*

*Lipputarjous ei ole voimassa tämän illan vierailuesitykseen. Teosalustus pidetään Kansallisteatterin Lavaklubilla, Läntinen Teatterikuja 1. | The ticket offer is not valid for this performance. The pre-talk will be held at the Finnish National Theatre's Lavaklubi, Läntinen Teatterikuja 1.

**Lipputarjous ei ole voimassa tähän esitykseen. Teosalustus Pannuhallissa | The ticket offer is not valid for this performance. The pre-talk will be held at Pannuhalli.



MEET THE ARTISTS TAITEILIJATAPAAMISET

Zodiakin ohjelmistossa olevien esitysten yhteydessä järjestetään taiteilijatapaamiset yleisön kanssa esitysten jälkeen. Rennoissa tapaamisissa voi kuunnella tekijöiden ajatuksia ja teosten taustoja sekä kysellä ja esittää kommentteja. Tervetuloa mukaan!

Zodiak organises open post-performance discussions with the artists. Come and meet the artists, discuss and ask questions!

- Su 15.1. **Cullberg-baletti & Deborah Hay:**
Figure a Sea
- Ke 1.2. **Ona Kamu Kollektiivi:**
Pyramidi
- Ti 14.3. **Anna Maria Häkkinen – Sanna Uuttu – Lotta Suomi:**
PAINI
- Pe 31.3. **Jyrki Karttunen:**
Jemina – The Great American Show
- La 8.4. **Lene Boel / Next Zone:**
RITUAL
- Ti 25.4. **Kirsi Monni:**
ActsAndAffects
- Ke 17.5. **Vera Nevanlinna – Ervi Sirén:**
å ä ö

OTHER EVENTS

MUUT TAPAHTUMAT

MINUN NIMENI ON | MY NAME IS MITÄ PUUT TEKEVÄT TOUKOKUUSSA

27.–28.5. klo 18

Sitratori

Vapaa pääsy | Free admission

Tanssiteos *Mitä puut tekevät toukokuussa?* on matka urbaanista luontoon. Esitys on Minun nimeni on -taideprojektin mentorointiryhmän Triitanssijoiden toteuttama teos, joka istuttaa ajatuksia puiden, ihmisten ja kaiken elollisen yhteiselosta. Se on versonut työryhmän kiinnostuksesta luontoon tanssin kohteena, osallistujana sekä tanssisalina.

Esityspaikka on kaunis keväinen Malminkartanon metsä, jonne kävellään opastetusti Sitratorilta (Klaneettitie 5). Teosta esitettiin ensimmäisen kerran syyskuussa 2016 osana Urbaaniluontosadonkorjuujuhlaa. Esitys ei ole esteetön.

The dance performance *What Trees Do in May* is a journey from the urban environment to the nature. It is created by a group called Trii dancers, mentored in the MNO project, and plants new ideas on the co-existence of trees, human beings and everything living into our minds. It grew out of the workgroup's interest in nature as the object, participant and venue of dance.

The performance takes place in the beautiful springtime forests near Malminkartano; the audience is guided to the venue from Sitratori Square (Klaneettitie 5). *What Trees Do in May* was first performed in September 2016 at the Urban Nature harvest fair.

Please note that this performance is not accessible by wheelchair.

Lisätietoja MNO-hankkeesta | More info:
www.facebook.com/mnozodiak
www.minunnimeni.blogspot.fi/

LIVE CROQUIS DRAWING CROQUIS-PIIRUSTUSTA TANSSIVASTA MALLISTA

Tänä keväänä Zodiakissa on mahdollisuus tehdä croquis-piirustuksia kahdessa kauden esityksessä.

Esitykset ovat:

12.3. klo 15 Anna Maria Häkkinen – Sanna Uuttu –
Lotta Suomi: *PAINI*

19.5. klo 19 Vera Nevanlinna – Ervi Sirén: *ää*

Croquis on lyhyessä ajassa toteutettu, elävästä mallista piirretty kokovartalokuva. Ota omat paperit ja kynät mukaan esitykseen. Esityksen jälkeen tutkimme syntyneitä piirustuksia yhdessä.

Varaa paikkasi esitykseen Tiketistä tai Zodiakin lipunvarausnumerosta p. 044 094 4948 (arkisin klo 11–16). Pyydämme myös, että ilmoittautuisit etukäteen piirtämään, jotta osaamme varata piirtäjille tarpeeksi paikkoja. Ilmoittaudu osoitteeseen: inari.pesonen@zodiak.fi

Zodiak offers a possibility to do croquis drawings in two performances of the season:

12.3. at 15:00 Anna Maria Häkkinen – Sanna Uuttu –
Lotta Suomi: *PAINI*

19.5. at 19:00 Vera Nevanlinna – Ervi Sirén: *ää*

Croquis is a quick and sketchy drawing of a live model. Bring your own papers and pens to the performance. We will look at the pictures created together after the performance.

Book your ticket for the performance either from Tiketti or from Zodiak's ticket sales tel. 044 094 4948 (Mon–Fri 11:00–16:00). We also kindly ask you to sign up for drawing by sending an email to inari.pesonen@zodiak.fi.

**Katso myös kurssi Liikkeen ja kuvan dialogi –
tanssin ja piirtämisen yhdistelmiä, s. 34.**



AMMATTILAISILLE | FOR PROFESSIONALS TALK-SEMINAARI | TALK SEMINAR

24.3. klo 9–16 Zodiak Stage
Vapaa pääsy | Free admission

TALK – Seminaari liikkeen mahdollisuuksista koulun kielten opetuksessa on Zodiakin monivuotisen TALK-hankeen päätöstapahtuma. Taiteilijoille ja opettajille suunnatussa seminaarissa käsitellään liikkeen ja tanssin käyttöä kielten opetuksessa ja oppimisessa.

Seminaarissa esitellään vuonna 2013 alkaneen *TALK – Taidetta ja liikettä kieltenopetukseen* -hankkeen tuloksia esitysten, demojen ja luentojen myötä. Lisäksi käsitellään moniammatillista opetusmenetelmää sekä julkaistaan TALKin oppisisällöistä tehty video-opas. Luvassa on myös työpajoja.

Seminaari sopii niin kieltenopettajille kuin tanssitaiteilijoille, jotka ovat kiinnostuneita liikkeen ja tanssin käyttämisestä kielten opetuksessa. Samoin tervetulleita ovat muiden alojen taiteilijat ja opettajat – kaikki, jotka ovat kiinnostuneita toiminnallisesta tavasta opettaa, uudesta ilmiöoppimisesta ja moniammatillisesta työskentelystä koulussa.

Seminaari järjestetään pe 24.3. Zodiakin näyttämöllä Kaapelitehtaalla klo 9–16. Ilmoittautuminen alkaa helmikuun alussa. Seminaari on maksuton. TALK-hanketta tukee Koneen Säätiö.

Lisätiedot | More Info:
www.zodiak.fi/talk
www.facebook.com/zodiakyleisotyo

Zodiak's multi-year TALK project is brought to conclusion with a seminar, discussing the potential and possibilities of movement in school-level language learning. The event, intended for artists and teachers, focuses on the use of movement and dance in language learning.

The seminar brings together the results of the *TALK – Art and Movement in Language Learning* project launched in 2013 with a number of performances, demonstrations and lectures. On the agenda are also multiprofessional teaching methods, publication of a video manual of the TALK learning content and workshops.

The seminar is excellent for both language teachers and dance artists interested in harnessing the power of movement and dance in language learning. Teachers and artists of other fields – in other words, everyone interested in active teaching methods, the new phenomenon-based learning and multiprofessional school work – are also warmly welcome.

The seminar takes place on Friday 24 March from 9 am to 4 pm on the Zodiak Stage in Cable Factory. Registration opens in early February. The seminar is free of charge. The TALK project is supported by the Kone Foundation.

AMMATTILAISILLE | FOR PROFESSIONALS

Zodiak, Tanssille ry ja Tanssin talo toteuttavat kevätkaudella 2017 uudenlaista yhteistyötä tarjoten tanssikentän ammattilaisille koulutusmahdollisuuksia sekä työkaluja taiteelliseen ja tuotannolliseen toimintaan ja kehittymiseen.

Zodiak, Tanssille Association and Dance House Helsinki join their forces in spring 2017 to provide training opportunities and tools for artistic and production-related development for professionals of the dance field.

25.–26.3. KOHTAAMISIA, KOULU- TUSTA, KONKRETIAA!

Maaliskuussa järjestettävän tutustumis- ja koulutusviikonlopun ohjelma koostuu kahdesta tanssiworkshopista, koreografien ja tanssijoiden speed dating -tapahtumasta sekä Tanssin talon suosituista tanssikentän ammatillista kehittymistä vahvistavista klinikoista.

Tule mukaan kouluttautumaan, verkottumaan ja tekemään! Tarkempi ohjelma julkaistaan Zodiakin verkkosivuilla tammikuussa 2017. Ilmoittautuminen tapahtumaan alkaa 16.1.17. Osallistuminen on maksutonta.

Zodiak, Tanssille Association and Dance House Helsinki arrange a networking and training week-end for dance professionals in March.

The weekend's programme consists of two dance workshops, speed dating for choreographers and dancers and Dance House Helsinki's popular professional development clinics for professionals of the dance field.

Join us in a weekend of training, networking and doing things together! More information about the weekend will be published on the Zodiak website in January 2017. Registration opens on 16 January 2017. Participation is free of charge.

7.–11.6. TYÖPAJAFESTIVAALI | WORKSHOP FESTIVAL

Zodiakin kevätkauden päättää tanssin ammattilaisten viisipäiväinen koulutustapahtuma. Laatuun ensimmäinen Työpajafestivaali sisältää työpajoja, demoja ja luentoja. Ohjaajina toimivat kotimaiset ja kansainväliset huippunimet. Tarkempi ohjelma julkaistaan Zodiakin verkkosivuilla helmikuussa 2017. Varaa aika kalenteriisi!

Zodiak's spring season ends in a five-day training event for dance professionals. The first Workshop Festival ever consists of workshops, demos and lectures by Finnish and international top names of the dance field. More information about the festival will be published on the Zodiak website in February 2017. Mark the dates in your calendar now!

KEVÄT 2017 KURSSIT JA TYÖPAJAT

SPRING 2017 WORKSHOPS



ZODIAKIN KURSSIT

Peruskurssit ovat avoimia kaikille ja kursseja on tarjolla kaikenikäisille. Syventävät kurssit sopivat pidempään tanssia harrastaneille sekä aiemmin Zodiakin kursseille osallistuneille.

Kursseja ohjaavat tanssin ammattilaiset ja ne järjestetään pääosin Zodiakin tanssistudioissa Kaapelitehtaalla. Varusteiksi riittävät joustavat vaatteet, joissa on mukava liikkua.

Ilmoittaudu kursseille ja työpajoihin verkkolomakkeella osoitteessa www.zodiak.fi/#kurssit. Linkit ilmoittautumislomakkeisiin ja lisätietoja kursseista sekä ohjaajista löytyy verkkosivujen kurssikohtaisista esittelyistä.

Zodiakin studiot ovat esteettömiä ja niihin pääsee myös pyörätuolilla.

Lisätiedot: www.zodiak.fi/#kurssit

Workshop information in English:
www.zodiak.fi/en/#workshops

**KAIKILLE AVOIMET KURSSIT
WORKSHOPS FOR ALL**

**KEHONHUOLLON
AAMUTUNNIT**

Keskiviikkoinen klo 8.30–9.30,
18.1.–24.5. (19 krt)

OHJAAJAT: Jonna Eiskonen ja Outi Itkonen
PAIKKA: Zodiac Studio C4
HINTA: koko kausi 135 € /
10 krt 95 € / 5 krt 55 €
Jatkuva ilmoittautuminen

Zodiakissa järjestetään keski-
viikkoamuisin erityisesti
toimistotyötä tekeville suunnat-
tuja kehonhuollon aamutunteja.
Ohjaajina tunneilla vuorottele-
vat joogaohjaaja **Outi Itkonen**
sekä tanssija **Jonna Eiskonen**.
Outin tunnit ovat joogapohjais-
ia kehonhuoltoharjoituksia ja
Jonnan tuntien lähtökohtana on
pilates ja siitä syntyvät variaa-
tiot. Tuntien tarkoituksena ei
ole opettaa meistä mestareita
joogassa tai pilateksessa, vaan
kokonaisvaltaisen hyvänolon
kehittäminen ja työkyvyn yllä-
pito. Tunnelle voi osallistua
ilman aiempaa kokemusta
joogasta tai pilateksesta.

**HEITTÄYDY LIIKKEeseen –
NYKYTANSSIA KAIKILLE**

Suuren suosion vuoksi *Heittäydy
liikkeeseen* -kursseja järjeste-
tään tänä vuonna kaksi, tiistaisin
ja keskiviikkoisin.

Heittäydy liikkeeseen -kurs-
silla keskitytään liikkeeseen
ja tanssimiseen. Kolmen eri
ohjaajan myötä kurssilaisille
avautuu kolme eri näkökulmaa
nykytanssiin ja omaan liikkeel-
liseen ilmaisuun. Kurssi sopii
erinomaisesti aloittelijoille ja
ensikertalaisille. Kurssi järjes-
tetään kolmessa viiden viikon

jaksossa. Voit osallistua joko
yksittäiselle jaksolle tai koko
kaudelle. Katso tarkemmat tie-
dot ja jaksojen esittelyt Zodiakin
verkkosivuilta.

TIISTAIN KURSSI

Tiistaisin klo 18–19.30, 14.2.–23.5.
15 krt, 3 x 5 viikon jakso
Paikka: Zodiac Studio C4
Hinta: 150 € koko kausi / 60 € jakso
Ilmoittautuminen koko kaudelle 30.1.
mennessä

**Jakso 1:
14.2.–14.3.**

Ohjaaja: Linda Priha
Ilmoittautuminen 30.1. mennessä
Mahdolliset peruutukset 6.2. mennessä

**Jakso 2:
21.3.–18.4.**

Ohjaaja: Maija Mustonen
Ilmoittautuminen 6.3. mennessä
Mahdolliset peruutukset 13.3. mennessä

**Jakso 3:
25.4.–23.5.**

Ohjaaja: Mikko Makkonen
Ilmoittautuminen 10.4. mennessä
Mahdolliset peruutukset 17.4. mennessä

KESKIVIIKON KURSSI

Keskiviikkoinen klo 18–19.30, 15.2.–24.5.
15 krt, 3 x 5 viikon jakso
Paikka: Zodiac Studio C4
Hinta: 150 € koko kausi / 60 € jakso
Ilmoittautuminen koko kaudelle 31.1.
mennessä

**Jakso 1:
15.2.–15.3.**

Ohjaaja: Vera Nevanlinna
Ilmoittautuminen 31.1. mennessä
Mahdolliset peruutukset 7.2. mennessä

**Jakso 2:
22.3.–19.4.**

Ohjaaja: Virva Talonen
Ilmoittautuminen 7.3. mennessä
Mahdolliset peruutukset 14.3. mennessä

**Jakso 3:
26.4.–24.5.**

Ohjaaja: Giorgio Convertito
Ilmoittautuminen 11.4. mennessä
Mahdolliset peruutukset 18.4. mennessä

**IMA IDUOZEE:
BODY AS MATERIAL**

Keskiviikosta perjantaihin klo 18–20.30,
18.–20.1.

Ohjaaja: Ima Iduoze
Paikka: Zodiac Studio C4
Kesto: 3 krt / 7,5 h
Hinta: 60 €
Ilmoittautuminen 3.1. mennessä.
Mahdolliset peruutukset 10.1. mennessä.

Ima Iduozeen kurssilla syven-
nytään ruumiin kerrostumiin
ja rakenteisiin. Harjoitteilla
pyritään löytämään vieraita ja
täsmällisiä kehollisia tiloja.
Tiiviskurssin aikana tutustu-
taan Iduozeen koreografisessa
työskentelyssään käyttämiin
menetelmiin, kuten ruumiin
vieraannuttamiseen. Teemoja
lähestytään sekä improvisaa-
tion, että ohjattujen liikesarjojen
kautta. Kurssi pyrkii tarjoamaan
työkaluja uusien ruumiintekni-
koiden sekä kokonaisvaltaisen
esiintyjän ilmaisun löytämiseen.

**EMMI VENNA:
SOMATIC FICTIONS**

Torstaisin klo 19–21, 19.1.–2.3.
Ohjaaja: Emmi Venna
Paikka: Haapalainen SuutariJääskö
Dance Studios, iso sali (Kaapelitehdas,
C-rappu, 4. krs)
Kesto: 7 krt / 14 h
Hinta: 108 €
Ilmoittautuminen 4.1. mennessä.
Mahdolliset peruutukset 11.1. mennessä.

Minkälaisia fiktoita on asutta-
miemme kehojen taustalla?
Miten erilaiset fiktiot material-
isoituvat kehoissamme? *Somatic
Fictions* -kurssilla kokemusta
kehosta heilutetaan, puretaan
ja rikastutetaan tutkimalla
oman ruumiillisuuden suhdetta
todellisuuteen, epätodelliseen,
fiktiviseen ja mielikuvituksel-
liseen. Eletyn kehon ja fiktion
suhdetta tarkastellaan liikkeen

ja kokemusta muuntavien
harjoitteiden kautta. Harjoitteet
antavat osallistujille tilaa tutkia
ruumiillisen maailmasuhteensa
fiktiivisiä kerrostumia suhteessa
kehon spontaaneihin, esittäviin,
nimeämättömiin, aistiviin,
opittuihin ja sosiaalisiin ilmen-
tymiin.

ESINEET, KIELI JA RUUMIS

Lauantaina 21.1. klo 10–14.30
Sunnuntaina 22.1. klo 10–14.30
Ohjaaja: Sonja Jokiniemi
Paikka: Zodiac Studio C4
Kesto: 2 krt / 9 h
Hinta: 70 €
Ilmoittautuminen 8.1. mennessä.
Mahdolliset peruutukset 13.1. mennessä.

Sonja Jokiniemen ohjaamalla
kurssilla tutkitaan kielellisyyttä
suhteessa esineisiin, materiaa-
leihin ja kokemuksellisuuteen.
Työskentelyssä avataan ei-määri-
teltävän aukkoja ja uudelleen-
määrittelyn tilanteita. Aistilli-
sillä tutkimuksella kartoitetaan
uudenlaisia yhteyksiä ympäris-
töön ja siinä oleviin materiaali-
suuksiin. Työpajassa tehdään
liike-, aisti-, kirjoitus- ja esine-
tehtäviä yksin ja parin kanssa.
Työpaja sopii kaikille, joita kiin-
nostavat esineet, kieli ja liike
sekä niiden välinen yhteys. Kurs-
si käsittelee Jokiniemen tulevan
Blab-teoksen teemoja. Teos saa
ensi-iltansa Zodiakin ohjelmis-
tossa marraskuussa 2017.



**MAAILMANTILOISSA -
KURSSI HUOLISSAAN OLON
KOREOGRAFIOISTA**

Maanantaisin klo 18–20, 23.1.–20.2.
Ohjaaja: Kati Raatikainen
Paikka: Zodiac Studio C4
Kesto: 5 krt / 10 h
Hinta: 77 €
Ilmoittautuminen 8.1. mennessä.
Mahdolliset peruutukset 13.1. mennessä.

Kurssilla tehdään kehollisia
harjoitteita maailman tilan
aiheuttamien huolten suuntaa-
miseksi kohti esityksellisiä ulos-
tuloja. Tutkimme millä tavalla
läsnäolomme tässä ja nyt voi
kohdata median kautta tietoi-
suuteemme ajautuvan globaalin
kauhujen maailman ja löytää
konkreettisia koreografisia
muotoja. Yhdessä käsittelemme
sisuskalujamme riepottelevia
aiheita, herättelemme yhteisöl-
listä toivoa ja luomme selviyty-
misstrategioita arkeen.

Kurssi sopii kaikille, jotka
kysyvät saako itsestään huoleh-
tia ja olla onnellinen tällaisina
aikoina. Kaikille, jotka ovat
vähän huolissaan, suunnatto-
masti kauhuissaan tai tiedosta-
mattaan hädissään ja haluavat
etsiä kehostaan ja esityksestä
kanavan huolen työstämiseen
voimaksi ja toiminnaksi.

JÄÄTANSSIKURSSI

Lauantaina 28.1. klo 10.30–15
Sunnuntaina 29.1. klo 10.30–14
Ohjaaja: Gabriela Aldana-Kekoni
Paikka: Zodiac Studio C4
Kesto: 2 krt / 8 h
Hinta: 65 €
Ilmoittautuminen 15.1. mennessä.
Mahdolliset peruutukset 20.1. mennessä.

Improvisaatiokurssilla tanssi-
taan sekä studiossa että ulkona.
Tavoitteena on inspiroitua
luonnosta, kokea talvi kehon
ja liikkeen kautta sekä löytää
tämä kylmästä ja kauniista
vuodenajasta inspiraatio oman
tanssin luomiseen. Päivä alkaa
studiossa, jossa teemme alku-
lämmittelyn. Ulkona liikumme
inspiroituen paikoista ja ympä-
ristöstä. Videomme ulkona
tehtäviä liikeharjoituksia ja
ympäristöä. Syntyvää videoma-
teriaalia käytetään studiossa,
jossa rakennamme sen ympä-
rille liikkuvan installaation.

Kurssille on tärkeä ottaa
mukaan ulkona liikkumiseen
sopivat lämpimät vaatteet. Et
tarvitse aikaisempaa koke-
musta tanssimisesta; riittää että
sinulla on halua liikkua sekä
kiinnostus pohtia ja uudistaa
tanssin kautta omaa suhdettasi
talveen ja kaamokseen.

PAINIMINEN JA PAINISKELEMINEN

Perjantai 17.2. klo 17.30-20
Lauantai 18.2. klo 12-14.30
Sunnuntai 19.2. klo 12-15

Ohjaaja: Lotta Suomi

Paikka: Zodiak Studio C4 ja Zodiak Stage
Kesto: 3 krt / 8 h

Hinta: 65 €

Ilmoittautuminen 2.2. mennessä.
Mahdolliset peruutukset 9.2. mennessä.

Kolmipäiväisellä kurssilla kokeillaan *PAINI*-teoksen harjoituksia. Kurssilla harjoitellaan lämmittelyä, yhden-, kahden- ja monenvälisiä otteita ja liikesarjoja sekä vapaata, toisia huomioivaa ottelua. Ottelussa olennaista ei ole voittaa tai päihittää, vaan siinä korostuu oman ja toisen voiman tunteminen ja sillä leikkiminen.

Osallistuminen painikursseille sopii kaiken tasoisille. Tätä painia ei ole sidottu osallistujan ikään, kokoon tai sukupuoleen. Otteluihin valmistaudutaan rauhallisella lämmittelyllä ja kokeilemalla eri tekniikoita ja sääntöjä.

Olennaista painissa on ääni- ja tilasuunnittelu. Yksi painikerroista on Zodiakin Stagella *PAINI*-teoksen äänentoiston ja tilasuunnittelun ympäröimänä. Painiin tarvitaan mukaan eväät, virvokkeet ja mukavat vaatteet. Painiminen tapahtuu paljain jaloin. Kurssi liittyy 7.3. Zodiak Stagella ensi-iltansa saavaan teokseen *PAINI* (kts. sivu 15).

LIHAN ILOT - MIELIHYVÄÄ LIIKKEESTÄ

Maanantaisin klo 18-20, 27.2.-3.4.

Ohjaaja: Jarkko Partanen

Paikka: Zodiak Studio C4

Kesto: 6 krt / 12 h

Hinta: 92 €

Ilmoittautuminen 12.2. mennessä.
Mahdolliset peruutukset 17.2. mennessä.

Olen usein tyytymätön omaan kehooni ja se on typerää. Olen työskennellyt kehoni parissa kohta 15 vuotta ja tunnen silti usein, että kehoni pitäisi olla jotain muuta kuin se on tai minun pitäisi pystyä johonkin mihin en pysty. Tämä on usein lomaannuttavaa ja vie liikku- misesta kaiken riemun. Silti olen saanut liikkumisesta myös suuria mielihyvän ja onnistumisen tunteita.

Tällä kurssilla kaikkea liik- kumista lähestytään mielihyvän kautta. Ydinkysymyksenä on kuinka liikkuminen voi tuottaa itselle mielihyvää ja mikä tuot- taisi juuri minulle mielihyvää. Kurssilla ainakin kosketetaan omaa kehoa, tanssitaan, hypi- tään trampoliinilla, painitaan ja halataan. Lisäksi tehdään yhdessä asioita, joihin emme luultavasti yksin pystyisi, esi- merkiksi levitaatiota.



MIESTEN KURSSI

Torstaisin klo 18-20, 9.3.-20.4.

Ohjaaja: Andrius Katinas

Paikka: Zodiak Studio C4

Kurssin kieli: Suomi ja englant

Kesto: 7 krt / 14 h

Hinta: 108 €

Ilmoittautuminen 22.2. mennessä.
Mahdolliset peruutukset 1.3. mennessä.

*Tanssi piileskelee kaikkialla.
Se piileskelee aisteissa, unissa,
tunteissa ja teoissa, muistissa.
Se piileskelee musiikissa,
maalauksissa ja kirjoissa.*

Miesten kurssilla keski- tymme eri tapoihin lähestyä liikettä ja tanssia. Tutkimme jokaisella kurssikerralla eri teemaa tai ajatusta, joka auttaa tai haastaa työskentelyämme kehon, liikkeen ja mielikuvi- tuksen kanssa. Löydämme yksinkertaisten tanssi-impro- visaatioharjoitusten kautta uudelleen kehollisen ja fyysisen tietoisuutemme. Se johdattaa meidät hien ja hauskan, rauhan ja herkkyyden äärelle, voimaan- nuttamaan itseemme ja tulemaan osaksi ryhmän energiaa.

Kurssi ohjataan suomeksi ja englanniksi.



IMPROVISAATIOKURSSI: LÄPI KERROSTUMIEN

Perjantaisin klo 18-20.30, 10.3.- 7.4.

Ohjaajat: Pia Lindy ja Heini Nukari

Paikka: Zodiak Studio C4

Kesto: 5 krt / 12,5 h

Hinta: 117 €

Ilmoittautuminen 23.2. mennessä.
Mahdolliset peruutukset 2.3. mennessä.

Kurssilla sukellamme impro- visaatioon liikkeen, äänen ja puheen kautta. Tavoitteena on rohkaistua tutkimaan liikkeen ja äänen eri suuntia ja kerroksia. Miten löydän itseäni liikkees- säni, äänessäni tai puheessani? Kuinka ääni ja puhe ovat osa liikekieltäni? Minkälaiseen liikkeeseen ääni johdattaa?

Kurssi on avoin sekä tanssin harrastajille että ammattilai- sille. Kurssi on jatkoa kevään 2016 *Läpi kerrostumien* -kurs- sille, mutta osallistua voi myös ilman aiempaa kokemusta improvisaatiosta. Haluamme rohkaista eri taustoista tulevia ihmisiä jakamaan liikkeen ja äänen kanssa tapahtuvaa työ- kentelyä ja laajentamaan omia ilmaisullisia mahdollisuuksiaan. Improvisaatio taitona lävistää elämän kaikki kerrokset.

KEHO OPPAANA - VIIKONLOPPUKURSSI

Perjantaina 17.3. klo 18-20

Lauantaina 18.3. klo 10-17

Sunnuntaina 19.3. klo 10-15

Ohjaaja: Kirsi Törmi

Paikka: Zodiak Studiot C4 & B2

Kesto: 3 krt / 14 h

Hinta: 133 €

Ilmoittautuminen 2.3. mennessä.
Mahdolliset peruutukset 9.3. mennessä.

Tervetuloa sukeltamaan kehon syvään viisauteen! Suuren suosion syyskaudella 2016 saavuttanut kurssi palaa nyt ohjelmistoon intensiivisenä vii- konloppukurssina. Kurssi toimii syksyn kurssille osallistuneille jatkokurssina, mutta sopii hyvin myös ensikertalaisille. Kurssi tarjoaa luottamuksellisen ja terapeutin mahdollisuuden tarkastella eletyn kehon koke- muksia.

Keho oppaana -työskentelyn tarkoituksena on lisätä läsnä- olon ja rentoutumisen kykyä, tietoisuutta omasta itsestä sekä omista aistimuksista. Keholli- sina menetelminä käytämme muun muassa Autenttinen liike -elementtejä, stressinpurkume- netelmä TRE:tä (Tension, Stress & Trauma Release Exercise) sekä hengitystä.

RITUAL-TYÖPAJA

Perjantaina 7.4. klo 16-18

Ohjaajat: NEXT ZONE tanssiryhmä

Paikka: Stoa musiikkisali

Kesto: 1 krt / 2 h

Hinta: 20 €

Ilmoittautuminen 23.3. mennessä.
Mahdolliset peruutukset 30.3. mennessä.

Tanskalainen tanssiryhmä NEXT ZONE ohjaa työpajan, joka sisäl- tää breakdancea, akrobatiaa ja popping-tekniikkaa. Työpajassa tutustutaan teemoihin, joita on käytetty *RITUAL*-teoksen liikekielen luomiseen (kts. myös sivu 19).

Työpaja alkaa lyhyellä ja leikkisällä nykytanssityylisellä lämmittelyllä. Sen jälkeen harjoitellaan breakdancea sekä akrobatiaa ja työpaja päättyy poppingiin.

Työpaja on avoin kaikenikäi- sille- ja tasoisille osallistujille. Työpajan sisältöä muokataan osallistujien taitojen mukaan.

KAIKKEUDEN KUNINGATTARUUS

Perjantaisin klo 18-20.30, 21.4.-19.5.

Ohjaajat: Laura Pietiläinen ja Sirja Puurtinen

Paikka: Zodiak Studio C4

Kesto: 5 krt / 12,5 h

Hinta: 117 €

Ilmoittautuminen 6.4. mennessä.
Mahdolliset peruutukset 13.4. mennessä.

Kurssi on jatkoa keväällä 2016 pidetylle kurssille *The Queens of Fucking Everything*. Kurssilla syvennytään erilaisten tans- sillisten, äänellisten ja koske- tuksellisten tehtävien kautta etsimään kunkin osallistujan omaa ainutlaatuista kuningat- taruutta.

Annetaan tilaa tunteiden liikkuu ja tulla ilmaistuksi, kuunnellaan syvimpiä henkilö-

kohtaisia toiveita, jaetaan huolia ja huomioidaan mikä estää olemasta vapaa, onnellinen ja uskomasta unelmiin. Tämä olkoon yhteinen tutkimusmatka itsen. Kurssia ohjaavat koreografi **Laura Pietiläinen** ja muusikko **Sirja Puurtinen**. Molemmat ovat jakaneet ja tukeneet jo useamman vuoden ajan toistensa matkaa kohti kummankin sisällä loistavaa kuningatar-tähteä ja kehittäneet harjoitteita sisäisten esteiden purkamiseksi. Kaikkeuden kuningattaruus -kurssille osallistuminen ei vaadi, että olisi osallistunut The Queens of Fucking Everything -kurssille. Kurssi on kaikille avoin eikä ennakkotaitoja tarvita.

LIIKELABORATORIO – KURSSI EDISTYNEEMMILLE HARRASTAJILLE

Torstaisin klo 19-21, 27.4.-18.5.
Ohjaaja: Satu Rekola
Paikka: Haapalainen SuutariJääskö
Dance Studios, iso sali (Kaapelitehdas,
C-rappu, 4. krs)
Kesto: 4 krt / 8 h
Hinta: 65 €
Ilmoittautuminen 12.4. mennessä.
Mahdolliset peruutukset 19.4. mennessä.

Liikelaboratorio on kurssi, jolla tutkimme liikettä, kehoa ja tanssia. Keskiössä kurssilla on liike, jota tarkastelemme eri teemojen kautta. Työskentelemme työkalupakki-idean kanssa ja haemme uusia työkaluja syventämään ja monipuolistamaan omaa liikkumistamme. Tunneilla tarkastellaan mm. kuinka mielikuvat, liikelaadut, keholliset lähtökohdat, tila, aika, energia ja intensiteetti vaikuttavat liikkeeseemme. Käymme läpi sisäisiä ja ulkoisia impulsseja, mietimme mitä kehon

maadoitus tai vertikaalisuus mahtavat tarkoittaa. Näiden liikkeen sidottavien teemojen kautta tarkastelemme minkälaisia elementtejä tanssissa on läsnä. Ja tietysti muistamme, ettei liike ole vain liikettä, vaan se on myös kokemusta itsestä ja maailmasta.

Kurssi soveltuu jo hieman edistyneemmälle harrastajalle, joka on käynyt tanssitunneilla aikaisemminkin.



LIIKKEEN JA KUVAN DIALOGI – TANSsin JA PIIRTÄMISEN YHDISTELMIÄ

Perjantaina 12.5. klo 17.30-20.30
Lauantaina 13.5. klo 10-16
Sunnuntaina 14.5. klo 10-16
Ohjaajat: Anni Rissanen, Vappu Rossi
Paikka: Zodiak Studiot C4 ja B2
Kesto: 3 krt / 15 h
Hinta: 155 €
Ilmoittautuminen 27.4. mennessä.
Mahdolliset peruutukset 4.5. mennessä.

Anni Rissanen ja Vappu Rossi ohjaamalla tiiviskurssilla tehdään erilaisia kuvan ja liikkeen dialogia edistäviä ja kokeilevia harjoitteita. Osa harjoitteista painottuu piirtämiseen, mutta kurssin pääfokus on kahden taiteenlajin vuoropuhelussa. Liikettä kuvaksi, kuvaa liikkeeksi; lähtökohdana on havainto, kehon anatominen rakenne ja liikeratojen sekä

-laatuojen tutkiskelu. Lisäksi teemme kehon asento- ja liikeaistia stimuloivia tehtäviä. Työskentelemme ryhmässä, pareittain ja yksilötyönä. Kurssi sopii niin aloittelijoille kuin edistyneemmillekin, aiempaa kokemusta tanssista tai piirtämisestä ei tarvita.

Katso myös croquis-piirustus esityksissä s. 26.

REPEAT-PAUSE-EDIT – LYHYTELOKUVAN KESÄKURSSI NUORILLE

Maanantaista perjantaihin klo 10-15,
5.-9.6.
Paikka: Zodiak / Teatterimuseo / Suomen
valokuvataiteen museo
Kesto: 5 krt / 25 h
Hinta: 155 €
Ilmoittautuminen 21.5. mennessä.
Mahdolliset peruutukset 26.5. mennessä.

Nuorten Repeat-pause-edit-kesäkurssi valtaa jälleen Kaa-pelin koululaisten kesälomien aluksi. Viisipäiväisen työpajan aikana tehdään pienryhmissä lyhytelokuvia sekä opetellaan kuvakäsikirjoitusta, kuvausta, leikkausta ja editointiohjelmien käyttöä. Työpajan lopuksi syntyneet elokuvat katsotaan yleisölle avoimessa katselmuksessa, johon saa kutsua omat kannattajajoukkonsa.

Lyhytelokuvat toteutetaan tanssin, teatterin ja parkourin keinoin. Niiden tekemistä kokeillaan ja testataan pienryhmissä alan ammattilaisten ohjauksessa. Ennakkotaitoja ei välttämättä tarvita, kaikkia lajeja kokeillaan.

Työpajan järjestävät yhteistyössä Zodiak, Teatterimuseo ja Suomen valokuvataiteen museo. Kurssi on tarkoitettu 11-14-vuotiaille nuorille.



SENIORIKURSSIT WORKSHOPS FOR SENIOR CITIZENS

SENIORIKURSSI 1: MARIA SAIVOSALMI

Maanantaisin klo 10-11.30, 13.2.-27.3.
Ohjaaja: Maria Saivosalmi
Paikka: Zodiak Studio C4
Kesto: 7 krt / 10,5 h
Hinta: 65 €
Ilmoittautuminen 29.1. mennessä.
Mahdolliset peruutukset 3.2. mennessä.

Maria Saivosalmen ohjaamalla kurssilla keskitytään kehon sisäisen tilan tutkimiseen liikkeen, tanssin sekä äänenkäytön kautta. Kurssi koostuu pääosin improvisatorisista harjoitteista, joissa pyritään havainnoimaan totuttuja reittejä ja tapoja liikkua sekä rohkaistaan kohti uutta. Kurssin tavoite on kuljettaa tanssijaa kohti kokonaisvaltaista liikkumista niin suhteessa kehoon kuin rohkeuteen olla avoimesti läsnä.

SENIORIKURSSI 2: EMMI VENNA

Maanantaisin klo 10-11.30, 3.4.-29.5.
Ei tuntia 17.4. ja 1.5.
Ohjaaja: Emmi Venna
Paikka: Zodiak Studio C4
Kesto: 7 krt / 10,5 h
Hinta: 65 €
Ilmoittautuminen 19.3. mennessä.
Mahdolliset peruutukset 24.3. mennessä.

Emmi Vennan kurssilla keski-tytään vapauttamaan liikettä tilaan kehon sisäistä tarvetta kuunnellen. Kokemuksellisten harjoitteiden kautta syvennytään tutkimaan kehon spontaaneja impulsseja ja antamaan tilaa yllättäville, hauraille, selittämättömille, nautinnollisille ja välttämättömiltä tuntuville tansseille. Harjoitteet auttavat kurssilaisia syventämään eletyn kehon kokemista liikkeessä ja havainnoimaan sitä, mitä omassa kehossa liikkuu juuri tällä kaudella.

SENIORIEN JATKOKURSSI

Maanantaista torstaihin klo 10-13.30,
12.-15.6.
Ohjaaja: Maria Nurmela
Paikka: Zodiak Studio C4
Kesto: 4 krt / 14 h
Hinta: 90 €
Ilmoittautuminen 28.5. mennessä.
Mahdolliset peruutukset 2.6. mennessä.

Maria Nurmelan ohjaamalla kurssilla työskennellään oman kehon liikepotentiaaleista ammentaen. Lähemme liikkeelle kuunnellen hengitystä, liikkeen virtaavuutta ja hahmotuksen kehomme potentiaaleja, kuten kinesteettisiä ketjuja ja oman liikkeen mahdollisuuksia. Työskentelyssä on myös moniaistinen ote: erilaiset improvisaatiotehtävät voivat olla liike-, musiikki-, teksti- tai draamalahentoisia. Liike voi muuntautua tekstiksi, kuviksi, ääneksi tai toisinpäin.

Millaisia harmonisia ja tanssillisia muunnelmia ja variaatiota - kenties myös miniatyyriteoksia - aistimuksista, kokemuksista, kuljetuista reiteistä, sattumuksista ja mahdollisuuksista voikaan syntyä näiden neljän päivän aikana? Liikkeen herättämien kokemusten ja muistojenkin kautta työskentelyyn saa tulla omaelämäkerrallinen sävy.



MINUN NIMENI ON -TYÖPAJAT WORKSHOPS (MNO)

SALAINEN PUUTARHA -ESITYSRYHMÄ

Esitysryhmän valintatilaisuus:
la-su 28.-29.1. klo 10-16
Paikka: Zodiak Studio C4, Kaapelitehdas
(Tallberginkatu 1 C, 4 krs.).
Harjoitusaikataulu:
• ke-pe 1.-3.3. klo 17.30-20.30
• la-su 4.-5.3. klo 10-16
• maanantaisin 3.4.-29.5. klo 17.30-20
(17.4. ei harjoituksia)
• 12.-16.6. ja 1.-23.8. tiivisharjoittelua
• Esitykset: ensi-ilta 24.8., muut esitykset 26.8., 27.8., 29.8., 30.8. ja 31.8.
Paikka: Harjoitukset tapahtuvat Kannelmäen alueella
Ohjaaja: koreografi Sari Palmgren
Ilmoittautuminen: 20.1.2017 mennessä osoitteeseen terhi.pursiainen@zodiak.fi
Hinta: Maksuton

Vuoden 2017 aikana MNO toteuttaa koreografi **Sari Palmgrenin** tanssiteoksen *Salainen puutarha* (työnimi). Mukaan etsitään esiintymisestä kiinnostuneita

osallistujia! Teoksen esitykset ajoittuvat elokuun loppuun, harjoituksia pidetään keuhällä.

Esitys on Kannelmäestä Malminkartanalle kiertävä teos. Matkan aikana vieraillaan luontokohteissa, yksityisissä puutarhoissa ja rakennuksissa sekä kuullaan niihin kätkeytyneitä tarinoita ja salaisuuksia. Esitys päättyy Malminkartanon yleiseen puutarhaan.

Esitysryhmään haetaan eri-ikäisiä ja -taustaisia ihmisiä. Osallistuminen ei edellytä aikaisempaa tanssikokemusta. Esitysryhmän valintatilaisuuteen ovat tervetulleita kaikki, niin tanssiharrastusta vasta aloittavat kuin ammattilaiset ja alan opiskelijat. Jokaisen osallistujan lähtökohdat huomioidaan. Valintatilaisuuden kautta teokseen palkataan yksi ammattitanssija. Osallistuminen edellyttää sitoutumisen harjoituksiin sekä kaikkiin esityksiin.

URBAANILUONTO

Ohjatut viljelytalkoot
tiistaista 4.4. alkaen viikoittain
tiistai-iltoihin klo 18-20
satokauden loppuun asti
Paikka: Kanneltalo (Klaneettitie 5, 00420 Hki) ja Antinniityn (Leikarinpolku/Antinniitynpolku, 00420 Hki)
Ohjaajat: koreografi Jenni Koistinen ja puutarhuri Janne Länsipuro
Hinta: Maksuton
Ilmoittautuminen: Mukaan voi tulla missä vaiheessa tahansa. Tervetuloa! Voit osallistua toimintaan myös Facebookissa Antinniityn yhteisöpuutarha-ryhmässä: <https://www.facebook.com/groups/220120288370439/>

Kylvötapaukuma
Ti 28.3. klo 12-18 | Kanneltalon aula (Klaneettitie 5, 00420 Hki)
ke 26.4. klo 14-18 | Kauppakeskus Kaari (Kantelettarentie 1, 00420 Hki)
Hinta: maksuton

Antinniityn kyntö
2.5. klo 9-15
Paikka: Antinniityn (Leikarinpolku/Antinniitynpolku, 00420 Hki)
Hinta: Maksuton

Suosittu kaikille avoin kaupunkiviljelyä ja taidetta yhdistävä

Urbaaniluonto-projekti jatkuu jälleen kasvukauden alkaessa. Tule mukaan tonkimaan multaa, viljelemään hyötykasveja yhteisöllisellä puutarhalla ja osallistumaan puutarhalla järjestettäviin taidetyöpajoihin!

Huhtikuussa viljely tapahtuu Kanneltalon aulassa ja toukokuussa, kun taimet voidaan istuttaa ulos, siirrytään Antinniityn yhteisölliselle puutarhalle kauppakeskus Kaaren pohjoispuolelle. Viime vuonna viljeltiin mm. kurpitsaa, kaalia, yrttejä, juureksia, selleriä sekä papuja, vuonna 2017 puutarhaa kasvatetaan monivuotisilla pensas- ja puukasveilla.

Puutarha on kasvuympäristön lisäksi myös paikka tanssille. Tanssin ja liikkeen kautta puutarhaa lähestytään kokemuksellisenä, kehollisena, aistillisena ja esityksellisenä ympäristönä.

Projekti laukaistaan käyntiin kaikille avoimilla kylvötapaukumilla. Tervetuloa aloittamaan kasvukausi, tutustumaan projektiin ja kylvämään valitsemiesi kasvien siemeniä puutarhurin opastuksessa! Kasvin voit viedä kotiin kasvamaan ja tuoda osaksi puutarhaa myöhemmin keuhällä. Toukokuussa Antinniityllä voi kokea myös palan perinnehistoriaamme, kun kaupunkipuutarha kynnetään ja äestetään hevosvoimin. Kevätyöt tekee Urbaaniluonto-projektin suosikkisuomenhevon, sympaattinen Uuras.

Tervetuloa mukaan!

PUUTARHATANSSIT

Aika: tiistaisin 2.5.-6.6. klo 18-20
Paikka: Antinniityn puutarha (Leikarinpolku/Antinniitynpolku, 00420 Hki). Ensimmäisellä kerralla kokoonnutaan Kanneltalon aulassa.
Ohjaaja: Jenni Koistinen
Hinta: maksuton
Ilmoittautuminen: 25.4. mennessä osoitteeseen terhi.pursiainen@zodiak.fi.

Puutarhatanssit palaavat Antinniitylle! Koreografi **Jenni Koistisen** ohjaamassa työpaussa lähestytään kasvukautta aloittavaa Antinniityn puutarhaa kokemuksellisenä, kehollisena, aistillisena ja esityksellisenä paikkana. Tanssin ja puutarhan hoidon kautta haetaan vuorovai- kuteista suhdetta puutarhaan monimuotoisena ja moniaistisena ympäristönä. Millaista liikettä puutarha juuri tänään ehdottaa?

Puutarhatanssit-työpaja järjestettiin ensimmäisen kerran touko- ja elokuussa 2016. Suosituttuun työpajaan ovat tervetulleita sekä viimevuotiset osallistujat että uudet tanssijat. Työpaja sopii sekä aloittelijoille, että tanssin ammattilaisille.

MNO-MENTOROINTI

Mentori: Jenni Koistinen
Hinta: maksuton
Ilmoittautuminen: avoimet hakemukset 1.2. mennessä osoitteeseen terhi.pursiainen@zodiak.fi
Seuraa lisätietoa MNO:n blogista ja facebook-sivuilta (linkit alla).

Onko sinulla vireillä ajatus liikkeellisestä esityksestä, jonka toteuttamisessa toivoisit mentorointia tanssitaiteilijalta? MNO tarjoaa vuoden 2016 tapaamaan mahdollisuuden ja tilat itsenäiseen työskentelyyn. Tavoitteena on pienen esityksen valmistaminen Antinniitylle elokuussa tai johonkin muuhun MNO:n tapahtumaan. Lähetä avoin hakemus sähköpostitse, jossa kerrot lyhyesti itsestäsi ja mahdollisesta työryhmästäsi, ideastasi ja aikataulu toiveistasi. Työskentely alkaa maaliskuun alussa.

Lisätietoja:
www.facebook.com/mnozodiak
www.minunnimeni.blogspot.fi/



FIGURE A SEA PRACTICE -AAMUTUNNIT

Tiistaisin ja torstaisin klo 10-11.30,
17.1.-9.2.
Ei tuntia 24.1.
Ohjaaja: Vera Nevanlinna
Paikka: Zodiak Studio C4
Kesto: 7 krt / 10,5 h
Hinta: 65 €
Ilmoittautuminen 9.1. mennessä.
Mahdolliset peruutukset 9.1. mennessä.

Tanssin ammattilaisille suunnatulla kurssilla perehdytään koreografi Deborah Hayn työtapaan ja hänen Cullberg-baletille luomansa teoksen *Figure a Sea* koreografiin kysymyksiin ja rakenteeseen. Käsittelemme Hayn ainutlaatuisia, tanssijan valppaaseen läsnäoloon perustuvaa tapaa luoda liikettä ja koreografiaa.

Tutkimme Hayn työskentelyn keskeisiä kysymyksiä sekä opetella osia *Figure a Sea* -teoksesta. Kurssi toimii erinomaisena päivään virittäytymisenä tanssin ammattilaisille.

Vera Nevanlinna on työskennellyt Deborah Hayn kanssa säännöllisesti vuodesta 2007 alkaen. Nevanlinna esiintyy *Figure a Sea* -teoksessa ja on kiertänyt sen kanssa Yhdysvalloissa ja Euroopassa syksystä 2015 asti.

Cullberg-baletin *Figure a Sea* -teos esitetään Kansallisteatterin suurella näyttämöllä 14.1. ja 15.1.2017.

Kurssi järjestetään yhteistyössä Tanssille ry:n kanssa.



LISA NELSON: TUNING SCORES

Keskiviikosta perjantaihin
klo 17-20, 1.-3.3.
Lauantaista sunnuntaihin
klo 10-15.30, 4.-5.3.
Ohjaaja: Lisa Nelson
Paikka: Zodiak Studio C4
Kesto: 5 krt / 20 h
Hinta: 170 €
Ilmoittautuminen 14.2. mennessä.
Mahdolliset peruutukset 14.2. mennessä.

Mitä näemme, kun katsomme tanssia? Miten kompositio ilmentyy kehossa ja sen ympäristössä? *Tuning Scores* on esitystutkimuksen formaatti, joka keskittyy mielikuvituksen fyysiseen perustaan. Muuttamalla tapaa, jolla käytämme aistejamme liikkuessamme tai katsoessamme liikettä, voimme alkaa kyseenalaistamaan ja muuttamaan niitä geneettisiä ja opittuja malleja, joilla aistit rakentavat kokemustamme.

Työpajassa tutkimme tapoja, joilla nämä mallit vaikuttavat siihen miten ja miksi liikumme, miten ne muodostavat vuorovaikutustamme sisäisten ja ulkoisten ympäristöjen kanssa, vaikuttavat haluumme toimia

ja siihen mitä "näemme" kun kiinnitämme huomiota asioihin.

Lisa Nelson on koreografi ja improvisatorinen esiintyjä, joka on tutkinut aistien merkitystä esiintymisessä ja liikkeen havainnoinnissa 70-luvulta lähtien. Videon ja tanssiin liittyvän työnsä pohjalta hän on kehittänyt *Tuning Scores* nimellä kulkevan lähestymistavan reaaliaikaiseen editointiin ja esiintymiseen.

Kurssi järjestetään yhteistyössä Liisa Pentti +Co:n kanssa.

TYÖPAJAFESTIVAALI

7.-11.6., Kaapelitehdas

Työpajafestivaali on tanssin ammattilaisten viisipäiväinen koulutustapahtuma. Laatuun ensimmäinen Työpajafestivaali sisältää työpajoja, demoja ja luentoja. Ohjaajina toimivat kotimaiset ja kansainväliset huippunimet. Tarkempi ohjelma julkaistaan Zodiakin verkkosivuilla helmikuussa 2017. Festivaalin järjestävät Zodiak, Tanssille ry ja Tanssin talo.

Zodiakin uusi housekoreografi Sonya Lindfors ja taiteellinen johtaja Harri Kuorelahti keskustelevalat



Keskustelu on käyty kirjoitusdialogina marrakuussa 2016

Sonya Lindfors (1985) on helsinkiläinen koreografi, esiintyjä ja taiteellinen johtaja. Hän valmistui koreografiksi (MA of ARTS) Helsingin Taideyliopistosta vuonna 2013, mutta on työskennellyt freelancerina jo vuodesta 2001 lähtien, nykytaiteen, urbaanin tanssin ja teatterin kentillä. Vuonna 2009 Lindfors perusti Anniina Jääskeläisen kanssa UrbanApa taideyhteisön, jonka taiteellisena johtajana edelleen toimii.

Harri Kuorelahti (1966) on Zodiak - Uuden tanssin keskuksen taiteellinen johtaja. Hän opiskeli Teatterikorkeakoulun tanssitaiteen laitoksella 1986-1990, ja on toiminut pitkään tanssijana ja koreografina freelance-produktioiden parissa niin Suomessa kuin ulkomailla. Kuorelahti oli Suomussalmiryhmän perustajajäseniä ja hän toimi 16 vuotta yhtenä keskeistanssijoista Helsinki Dance Companyssa. Ennen Zodiakin kauttaan Kuorelahti toimi Täydenkuun Tanssit -festivaalin taiteellisena johtajana.

H: Hei Sonya! Tervetuloa aloittamaan housekoreografikautesi 2017-2018 Zodiakiin.

S: Kiitos paljon! Tää housekoreografikonsepti tuntuu olevan monelle outo konsepti. Voisit Harri kertoa siitä jotain? Erityisesti mua kiinnostaa minkä takia te halusitte nyt tulevaksi kaudeksi jonkun uuden konseptin.

H: Housekoreografi-käytäntö on ollut jo pitkään Zodiakissa, mutta nyt siihen haettiin ensimmäisen kerran avoimen haun ja ehdotuksien kautta. Zodiak viettää 20/30-vuotisjuhliaan 2017 (Zodiak Present yhdistys 30 vuotta ja Zodiak - Uuden tanssin keskus 20 vuotta).

Maailma ja Suomi ovat muuttuneet paljon 30 vuodessa, samoin tanssitaiteen kenttä sekä tanssitaiteen koreografiset muodot ja mahdollisuudet. Alalla on entistä enemmän taiteilijoita ja toimijoita. Taiteen kenttä on monipuolistunut ja tanssitaidekin pitää sisällään entistä monimuotoisempaa toimijuutta ja praktiikkaa.

Tuntui tärkeältä avata uusia toimintamahdollisuuksia koreografeille ja tarjota mahdollisuus hakea työsuunnitelmalla, jossa voi ottaa huomioon oman työn tarpeet, sen vaiheen missä itse koreo-

grafina on juuri nyt sekä näkymän lähivuosiin. Uskon että tätä kautta myös Zodiak pystyy entistä paremmin tukemaan housekoreografia työssään ja voimme luoda syvemmän dialogin yhdessä. Pääasia on tarjota eräänlainen kotipesä koreografien työlle; tarjota työrauhaa, tukea ja mahdollisuutta syventää omaa työtä ja praktiikkaa.

H: Mitä odotuksia sinulla on Zodiakille ja mitä tavoitteita omasta housekoreografikaudesta Zodiakissa?

S: Hmm... Mä yritän lähestyä tätä housekoreografikautta kahdesta näkökulmasta.

Ensinnäkin freelancerina työskentely on sirpaleista, epävarmaa ja kuluttavaa. Siksi ”koti”, jonkinlainen alusta pitkäjänteisempään työskentelyyn tuntuu monella tapaa mahdollistavalta ja lohduttavalta ajatukselta. Mä koen, että koreografien työ on paljon fasilitoimista. Esimerkiksi teosprosessissa mä yritän fasilitoida esiintyjille sellaista tilaa, että he uskaltavat kuvitella erilaisia olemisentapoja, uskaltavat heittäytyä, uskaltavat epäonnistua. Ehkä tää ”koti” voi auttaa mua fasilitoimaan itselleni jonkinlaista henkistä tilaa kuvitella uudelleen mitä koreografien duuni voisi just nyt olla, mitä tää maailma tarvitsee, mitä mä haluaisin ja tarvitsisin ja miksi.

Toiseksi, koska kaikki työni käsittelevät jollain tavalla valtaa ja rakenteita, on minun tarkasteltava myös niitä rakenteita joissa itse työskentelen. Ei ole olemassa mitään neutraalia, kaikki rakenteet kantavat mukanaan ideologiaa.

Toisin sanoen, koreografinen työni (shaking, denaturalizing, recontextualizing, facilitating, decentralizing) kohdistuu myös yhtäläillä instituutioon tai yhteisöön nimeltä Zodiak. Tämä keskustelu jota käymme, on ehdottomasti osa sitä.

Eli ehkä siis konkreettisesti yritän kysyä samoja haastavia kysymyksiä mitä kysyn itseltänikin. Nää liittyy musta tekijöihin, katsojiin, estetiikkoihin, taustoihin, kaikkeen. Me toimitaan historiallisissa rakenteissa (sellainen Zodiakkin on). Se on lähtenyt jostain ajasta ja spesifistä tarpeesta, ja vähitellen kasvanut ja muotoutunut. Maailma kuitenkin muuttuu, kuten itsekin artikuloit, haasteet, unelmat, toiveet ja tarpeet ovat monella tavalla muuttuneet Zodiakin syntyajoista.

Ainakin tällaiset kysymykset tulivat mieleen:

Kuka täällä on ja kuka ei ole täällä?

Jos joku ei ole täällä niin miksi?

Voiko tilasta/instituutiosta/yhteisöstä tehdä inkluusiivisempaa?

Onko olemassa artikuloimattomia estetiikkoja, arvoja tai ideologioita?

Miten rakenteet (tuotanto, harjoitus, teosmuodot, hakuprosessit) vastaavat tämän hetken tarpeisiin? Millaisia kuratoriaalisia päätöksiä tehdään (kuratoinnin politiikka)?

Onko moninaisuus teema vai instituution lävistävä ideologia?

Näistä tullaan varmasti keskustelemaan lisää.

Mitä mä odotan... Hmm... Odotan ehkä moleminpuolista luottamusta. Luottamusta, että saan koreografina harhailla, onnistua ja epäonnistua, mutta samalla luottoa ja uskallusta kysyä haastaviakin kysymyksiä. Puolin ja toisin.

H: Mikä motivoi työskentelyäsi taiteilijana ja koreografina?

S: Varmaan tarve pelastaa maailma :)

Koen että mun työskentelyä motivoi aina joku toivo paremmasta huomisesta. Teen taidetta koska mulla on tarve muuttaa jotain – usein myös konkreettisia asioita. Tää on korostunut erityisesti nyt kun ajat ovat niin kovot. Tällä hetkellä työskenteleminen aika reaktiivisesti (suhteessa ympäröivään yhteiskuntaan) ehkä osittain jopa taiteen ja aktivismin välimaastossa. Tää ei ole mikään optimitalanne, mutta juuri nyt koen sen tarpeelliseksi.

Mä uskon että taiteessa ja sitä kautta taiteilijassa on valtava potentiaali (enkä tarkoita nyt kapitalistisessa merkityksessä) – me voimme ravistella olemassa olevia valtarakenteita, venyttää, rikkoa tai purkaa rajoja, tutkia epämääräisiä, epäselviä tai irratoonisia asioita ja ilmiöitä. Taide ei ole musta millään tavalla vapaa, MUTTA se voi tarjota uusia näkökulmia ja merkityksiä, se voi olla toivoa-antavaa, kumouksellista, utooppista, ravistelevaa, voimaannuttavaa ja yhteisöllistä. Taide voi ylittää kielellisen ja rationaalisen – se voi muuttaa kokemustamme maailmasta.

Samalla taide saa ja sen pitääkin olla myös turhaa,



outoa, tylsää, epäselvää, harhailevaa, päämäärätöntä ja vaikeasti ymmärrettävää.

Tästä päästäisiin hyvin taiteen välineellinen arvo vs. itseisarvo keskusteluun, ehkä tätä pitää jatkaa seuraavassa keskustelussa.

H: Miten yhteiskunnalliset tai maailmaa koskevat kysymykset ovat läsnä sinun työssäsi taiteilijana?

S: Hmm... Taide on aina poliittista. Millaisia kehoja nähdään nykytanssinäyttämöllä? Ketkä saavat tehdä taidetta? Millaista maailmankuvaa taiteilija, taide tai teos välittävät? Missä tiloissa teemme taidetta? Taide ei tapahdu missään tyhjiössä. Näin ollen myös maailmaa koskevat ja yhteiskunnalliset kysymykset ovat läsnä työssäni halusin tai en.

Toki mulla on myös selkeä agenda eli haluan myös eksplisiittisesti käsitellä ja tutkia asioita työssäni.

Yritän työskentelyssäni yhdistää utooppisen ja kumouksellisen ajattelun, valtarakenteiden

ravisteleminen, yhteisöllisyyden ja teoreettisen diskurssin ja kehollisen praktiikan. Tarkemmin sanottuna kaikki tämä on mun koreografista praktiikkaa. Tällä hetkellä työskentelyni teoreettisena pohjana toimivat feministinen teoria, postkolonialistinen diskurssi, afrofuturismi ja kulttuurinen maantiede eli cultural geography.

Haluan vielä lisätä, että paradoksaalisesti vaikka taiteen tekeminen on monella tavalla täysin järjetöntä tällä hetkellä, tää tuntuu mulle ainoalta järkevältä tavalla olla olemassa. Kovat ajat vaatii pehmeitä otteita! Unelmointia, yhteisöä, huolenpitoa, iloa ja toivoa.

H: Kyllä, olen niin samaa mieltä. Tässä nousi esiin monta kohtaa joihin täytyy palata. Jäin vielä miettimään tuota taiteen itseisarvo vs välineellisen arvo, ja kuinka todellisuus kumminkin aina tunkeutuu myös taiteeseen ja sen tekemiseen...

Zodiakin housekoreografien ja taiteellisen johtajan vuoropuhelu jatkuu verkossa Zodiakin päiväkirjassa osoitteessa www.zodiak.fi/muut.



ars 17

Hello World!

**ARS17-ohjelmistoa
Kiasma-teatterissa**
6.-7.4. Florentina Holzinger
& Vincent Riebeek / CAMPO:
Schönheitsabend
28.-29.4. Rodrigo Sobarzo:
Prins of Networks
19.-21.5. Otso Huopaniemi
& Pilvari Pirtola: Mind Machine
www.kiasma.fi/teatteri

kiasma_
teatteri
KANSALLISGALLERIA •

KUVA: KAROLINA WERNIK

Kader Attou / Cie Accrorap (RANSKA)

THE ROOTS

25.-27.5.2017
Kansallisteatteri
Suuri näyttämö

"Suurenmoisen
taidokasta ja tarkkaa"
- THE NEW YORK TIMES

"Räjähtävän
elinvoimainen"
- LE MONDE

TERO
SAARINEN
COMPANY

KANSALLISTEATTERI

lippu.fi + 0600 900 900
1,98 €/min + pvm



TEATTERI
WHS U:ni:on

Teatteri Unionin kevät on täynnä surrealismia, filmikeloja, avaruusmatkailua, eläviä nukkeja ja visuaalista musiikkia.

Neuvostoliittolaisten scifi-elokuvien sarja **5.1.–13.4.2017**

Surrealistinen Lady Macbeth
nukketeatterin keinoin
Ensi-ilta 23.2.2017

Surrealistista elokuvaa ja
nukkeanimaatioita läpi kevään

Filmi Pyörii - elokuvia aitoina
filmikopioina **4.1.–10.6.2017**

VIRTA: HURMOS **27.1.2017**

Astrid Swan: From the Bed and
Beyond **9.–11.3.2017**

www.teatteriunion.fi



Siltavuorenranta 18, Helsinki | +358 40 153 0054

TEATTERI
& TANSSI
+SIRKUS
ESITTÄVIEN TAITEIDEN AIKAKAULEHTI

TIEDÄ NEMMÄ N!TIEDÄ

info@teatteritanssi.fi / teatteritanssi.fi

hyvä
elämä

Täydenkuun
tanssit

26. Full Moon
Dance Festival

www.fullmoondance.fi

23.- 26.7.2017

PYHÄJÄRVI



ANNA
KULT
TUURIN
VÄRIT
TÄÄ

Stoan

Tanssi-
kevät
2017

Helsinki Dance Company Keijukaisneuvos Koo

TO 26.1. JA PE 27.1. KLO 18, LA 28.1.
JA SU 29.1. KLO 12 JA 15, TI 31.1. JA
KE 1.2. KLO 18, PE 3.2. JA LA 4.2.
KLO 12 JA 15. 15/10 €
Koko perheen tanssiseikkailu

Nom Kollektiv Anna Karenina ja Tosi TV

26.1. KLO 19 (ENSI-ILTA), 27.1.-28.1.
KLO 19, 29.1. KLO 17. 12/8 €
Teos pohtii sukupuolta ja tunnustuk-
sellisuutta suhteessa sosiaaliseen
ja länsimaiseen taiteeseen.

Kahden esityksen ilta:

SU 5.3. KLO 15, KE 8.3. KLO 19,
PE 10.3. KLO 19 JA SU 12.3 KLO 15.
25/15 €

Susanna Leinonen Company:

Romeo & Julia
(uudistettu versio)

Circo Aereo:
Mano

V ApinaFest! 2017

Pienfestivaali avaa näyttämön
vierailuille, kokeilevalle, lapsille ja
nuorille.

Kahden teoksen ilta:

KE 5.4. KLO 19. 20/10 €
No Shave No Shame

Koreografia ja tanssi: Anne Rönkkö
ja Moona Nevalainen

Animus Gloriosus

Koreografia ja tanssi: Elisa Tuovila,
Sanni Giordani ja Oskari Turpeinen

Kinetic Orchestra

Animals

TO 6.4. JA PE 7.4. KLO 19. 20/10 €
Animals tutkii aistien, vaiston ja
primitiivisten reaktioiden ilmen-
tymistä liikkeessä.

Favela Vera Ortiz Aventuristi

PE 7.4. KLO 9. 10/5 €
Koko perheen esitys

Lene Boel RITUAL (DK)

LA 8.4. KLO 16. 23/15 €
Inspiraation lähteenä inuiittien
kulttuuri ja breakdance.

Ilkka Lammen 40-vuotistaiteilijajuhla

LA 8.4. KLO 18. 25/15 €
Mukana entisiä oppilaita,
Suomen miestanssijoiden huippuja.

Valokuva-albumi

SU 9.4. KLO 17. 20/10 €
Esiintyjinä Vapaan tanssikoulun
poikaoppilaita sekä heidän
vanhempiensa.

MimoArt Company BODY NOTES

KE 19.4. KLO 19 (ENSI-ILTA),
PE 21.4. JA LA 22.4. KLO 19,
TI 25.4. JA KE 26.4. KLO 19. 18/15 €
Teos rakentuu buton, nykytanssin,
fyysisen miimin, klovnerian ja
äänimaailman dialogiselle leikille.

Liput puh. 09 310 12000 (pvm) ti-pe klo 12-14 & 14.40-18 ja la klo 12-16.
Turunlinnantie 1 | Itäkeskus | Stoa



Stoa

Turunlinnantie 1 | Itäkeskus | stoa.fi | [stoansivu](https://www.facebook.com/stoansivu) | [@stoa_kulttuuri](https://www.instagram.com/stoa_kulttuuri)



MAD HOUSE HELSINKI

4. KAUSI / 4TH SEASON / 4:E SÄSONGEN

13.1.-23.4.2017

TIIVISTÄMÖ, SUVILAHTI, HELSINKI

David Kozma: Greetings from Zoongary, Zooropa |

Erich Weidle: Goodbyes | **Kaaos Company:** Pond |

Juha Valkeapää: Teloitetut tarinat |

Snejanka Mihaylova & Lisa Holmqvist: Prayer |
from in the light | **Mikko Niemistö:** Birthday |

Volumen Express (DE): SISTERS |

Rosalind Goldberg, Sandra Lolax &

Stina Nyberg (SE): IMMUNSYSTEMET |

Masi Tiitta, Hanna Ahti, Anna Maria Häkkinen,

Anna Mustonen & Anna Torkkel: CONSOLATION |

Henriikka Himma, Julia Lappalainen, Sonja Kuittinen &

Fanni Noroila: Kauneudesta - esitys katsottavaksi

+ MUUTA...**KATSO KOKO OHJELMA:**

WWW.MADHOUSEHELSINKI.FI



PITKÄT PIUHAT
kor. Antti Lahti

KE	8.2.	klo 19	Ensi-ilta
PE	10.2.	klo 19	
LA	11.2.	klo 19	
SU	12.2.	klo 15	
MA	13.2.	klo 19	

Liput
Tiketistä
alk. 20/15
tiketti.fi

Turbiinisali, Kaapelitehdas
(Tallberginkatu 1, Helsinki)
gruppenfyra.com

Song of the Goddess

ke 1.3. klo 19 ensi-ilta, pe 3.3. klo 19,
to 9.3. klo 19, pe 10.3. klo 19, la 11.3. klo 14
Liput: 16,50/10,50 €/6 €

Visuaalinen kertomus naiseudesta,
luomisvoimasta ja jatkuvuudesta.
Liikkeen avulla laulettava hymni
olemassaololle ja sen ihmeellisyydelle,
mausteena palanen Intiaa.
*Lavalla Kaari Martin, Elin Smedlund,
Satu Rekola, Kati Korosuo ja
Kreetta Salminen,
ohjaus Steina Öhman.*

VAPAAkollektiivi: Parts of Life

ke 25.1. klo 19 ensi-ilta, pe 27.1. klo 19, la 28.1. klo 15 & 19
Liput: 16,50/10,50 €/5,50 €

Rakkaus, työ ja leikki muodostavat elämän palapelin. Nykytanssiteos lähestyy
universaaleja aiheita henkilökohtaisesta näkökulmasta käsin; se on arkielämää
suurennuslasin alla.

*Lavalla VAPAAkollektiivi, koreografia Disa Krosness (Ruotsi),
sävellyys Ulfur Eldjarn (Islanti).*

RealContact Project: Macbeth, again!



to 20.4. klo 19 (ensi-ilta), pe 21.4. klo 19,
la 22.4. klo 19
Liput: 17/12 €

Kansainvälisen työryhmän uniikki tulkinta
Shakespearen klassikkonäytelmästä
yhdistää teatteria ja nykytanssia klassisen
japanilaisen Taiko-rummun säestyksellä.
Esityksen kielet: suomi, englanti, japani.



Liput 09 310 12000 ja lippu.fi
Klaneettitie 5 | kanneltalo.fi | [Facebook](https://www.facebook.com/kanneltalo) @Kanneltalo

SUOMI 100 KEKONI 10

Petri Kekoni Companyn
10-vuotisjuhlafestivaali
Helsingin Suvilahdessa

*Jublan kunniaksi herätämme kiitetyt
teokset uuteen eloon*

Teon teesejä (2011)

Cirkon maneesi

1., 4., 5., 7. & 8.4. 19:00 & 9.4. 15:00

Vieraperäisiä muunnelmia (2009)

Tiivistämö

19., 20., 21., & 22.4. 19:00 & 23.4. 15:00

Teosten maailmaa avaavat avoimet workshopit 8.4. & 22.4. 12:00–17:00

Liput: 15/20 € (sis. palvelumaksut) Yhteislippu: 20/30 € (sis. palvelumaksut) Lippu.fi.
Yhteistyössä Mad House Helsinki. Lisätiedot www.kekonico.fi

ZODIAK INFO

Zodiak – Uuden tanssin keskus on nykytanssiin keskittyvä esitys-, tuotanto- ja tapahtumakeskus sekä Helsingin tanssin aluekeskus. Se on Suomen merkittävin nykytanssin tuotantotaho; vuosittain Zodiak osatuottaa noin 15 uutta nykytanssiesitystä.

Zodiak tarjoaa nykytanssin teki-joille kokoavan toimintayhteisön ja tuotanto-organisaation. Yleisölle Zodiak tarjoaa monenlaisia tapoja kohdata ja kokea tanssitaidetta.

Zodiakin taiteellinen toiminta perustuu korkeaan laatuun ja tanssitaiteen uudistamiseen. Zodiakin taiteellisesta sisältösuunnittelusta ja ohjelmaprofiilista vastaa taiteellinen johtaja, tukenaan ohjelmistotyöryhmä. Vuoden 2017 ohjelmistotyöryhmän muodostivat Zodiakin taiteellinen johtaja **Harri Kuorelahti** sekä koreografit **Maija Hirvanen** ja **Pia Lindy**.

Zodiak on tunnettu merkittävänä, innovatiivisena ja omaleimaisena toimijana niin kotimaassa kuin kansainvälisestikin. Zodiak – Uuden tanssin keskusta ylläpitää Zodiak Presents ry. Toimintaa tukevat opetus- ja kulttuuriministeriö ja Helsingin kaupunki.

Zodiak – Center for New Dance is a progressive dance organisation in Helsinki and the most significant production house of contemporary dance in Finland. The mission of Zodiak is to produce, present and promote works of high artistic quality and innovation.

Zodiak provides a creative environment and a collegial platform for independent dance artists. For the audience, Zodiak offers a versatile program of cutting-edge contemporary dance, events and activities. Zodiak's artistic planning and programming is lead by artistic director.

The organisation behind Zodiak – Center for New Dance is Zodiak Presents Association. Zodiak is supported by the Finnish Ministry of Education and the City of Helsinki.

Hallitus | Board

PUHEENJOHTAJA |
CHAIR
VTM Kirsi Munck

JÄSENET |
MEMBERS

Koreografi Maija Hirvanen,
VTM Esa Hämäläinen, tanssija
Ninu Lindfors, koreografi-
tanssija Eeva Muilu, koreografi-
tanssija Jarkko Partanen,
museonjohtaja Raija-Liisa Seilo,
äänisuunnittelija Heidi Soidin-
salo, tuottaja Johanna Tirronen

Henkilökunta | Staff

TOIMINNANJOHTAJA |
MANAGING DIRECTOR
Raija Ojala 09 7268 8988
040 531 9415
raija.ojala@zodiak.fi

TAITEELLINEN JOHTAJA |
ARTISTIC DIRECTOR
Harri Kuorelahti 040 702 7399
harri.kuorelahti@zodiak.fi

TUOTTAJA |
PRODUCER
Elina Ruoho-Kurola
050 587 0470
elina.ruoho-kurola@zodiak.fi

TUOTTAJA | PRODUCER
(1.4. ALKAEN | ONWARDS)
Maija Eränen 09 7268 8989
maija.eranen@zodiak.fi

TIEDOTTAJA |
COMMUNICATION
Piia Ahonen 09 3154 4729
piia.ahonen@zodiak.fi

YLEISÖTYÖVASTAAVA |
OUTREACH & EDUCATION
Katja Kirsi 050 343 9302
katja.kirsi@zodiak.fi

PROJEKTITUOTTAJA | PROJECT CO-
ORDINATOR (31.3. SAAKKA | UNTIL)
Inari Pesonen 050 412 7116
inari.pesonen@zodiak.fi

TOIMISTO- JA TUOTANTOASSISTENTTI |
OFFICE AND PRODUCTION ASSISTANT
Niina Rauhala 09 694 4948
niina.rauhala@zodiak.fi

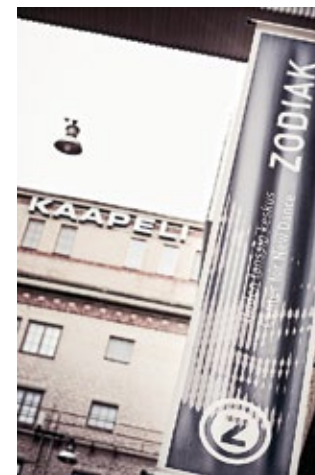
TEKNINEN VASTAAVA, VALOMESTARI |
TECHNICAL AND LIGHTING DIRECTOR
Anna Pöllänen 050 521 1579
anna.pollanen@zodiak.fi

VA. ÄÄNIMESTARI |
SOUND MANAGER (ACTING)
Hannu Nummela 040 5519135
tekniikka@zodiak.fi

Verkkosivuilta www.zodiak.fi löydät ajankohtaiset esitys- ja tapahtumatiedot sekä teos-tiisereitä, valokuvia ja paljon muuta lisämateriaalia. Lisäksi voit tilata sähköisen uutis-kirjeen, joka tuo tuoreimmat uutiset suoraan sähköpostiisi. Zodiakin Facebook-sivulta ja Twitter-tililtä saat näppärästi päivitykset esityksistä ja tapah-tumista. YouTube-sivulla voit puolestaan kurkistaa tulevaan videonäytteiden parissa.

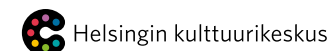
Up-to-date information on events and performances is available at www.zodiak.fi, where you will also discover video teasers, photographs and plenty of other additional material. You may also sign up for our electronic newsletter, which brings the latest news to your email. Zodiak's Facebook-page and Twitter account are a handy way of receiving updates about events and performances. Our YouTube-page gives you a peek at what is coming up through video samples.

www.facebook.com/zodiakhelsinki
www.youtube.com/zodiakhelsinki
twitter.com/zodiakhelsinki
www.instagram.com/zodiak_helsinki



ZODIAKIN TOIMINTAA TUKEVAT |
SUPPORTED BY:

Opetus- ja kulttuuriministeriö



[DNA]



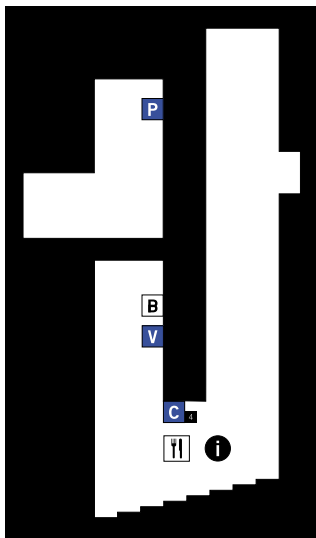
YHTEISTYÖSSÄ |
IN COLLABORATION:



KUINKA LÖYDÄT MEIDÄT HOW TO FIND US

Zodiak sijaitsee Kaapelitehtaalla Helsingin Ruoholahdessa. Kaapelitehtaan vieressä on raitiovaunu 8 pysäkki (Länsisatamankatu) ja Ruoholahden metroasemalle on noin 600 metrin kävelymatka. Porkka-lankatua pitkin kulkevat kaikki Espooseen menevät T-linjat sekä bussit 20, 20N, 20X, 21BX ja 21V (Salmisaaren pysäkki).

Zodiak is located at the Cable Factory which is a cultural center located near the city center of Helsinki, by the sea-shore. Zodiak is easily accessed by City of Helsinki public transportation (HSL): by metro (subway) to Ruoholahti (about 600 m walk) and tram number 8 (stop "Länsisatamankatu"). In addition busses 20, 20N, 20X, 21BX, 21V and City of Espoo buses marked with T stop by to the Cable Factory (stop "Salmisaari").



**Zodiak – Uuden tanssin keskus
Center for New Dance
Kaapelitehdas | Cable Factory
Tallberginkatu 1 B/154
00180 Helsinki
09 694 4948
zodiak@zodiak.fi
www.zodiak.fi**

B Zodiak toimisto | office
B-rappu 1 1/2 krs,
avoinna arkisin klo 11–16 |
Staircase B, 1 1/2 floor,
open between 11 am and
4 pm (Mon–Fri)

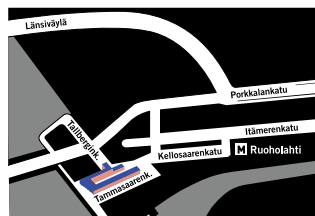
V Zodiak Stage
V-ovi | door V

C Zodiak Studio C4
C-rappu 4. krs |
staircase C, 4th floor

B Zodiak Studio B2
B-rappu 2. krs |
staircase B, 2nd floor

P Pannuhalli
P-ovi | door P

Tarkat tiedot Zodiakin tilojen saavutettavuudesta verkosta:
www.zodiak.fi/saavutettavuus



LIPUNMYynti TICKETS

**Yksittäisliput
Single tickets** **23/15 €**

* Festivaali- ja yhteistuotannoissa erityishinnoittelu, ks. teostiedot. Please notice special prices for festival performances and co-productions. Check out individual performance details.

**Tiketti 0600-1-1616
(1,78 € /min + pvm)
joka päivä klo 9–21**



Zodiak 044 094 4948
Arkisin klo 11–16.
Huomioitahan että emme ota lippuvarauksia vastaan tekstiviesteillä emmekä sähköpostitse.

Lippuja Zodiakin esityksiin voi varata ja ostaa Tiketin verkko-kaupasta, puhelinpalvelusta ja myyntipisteistä. Varatut liput voi lunastaa myös R-kioskeilta. Normaalihintaiset liput Tiketin kautta ovat toimituskuluineen alkaen 25,50 €.

Zodiakista varatut liput voi lunastaa ovelta tuntia ennen esitystä. Liput voi maksaa käteisellä, pankkikortilla, Visa Electronilla sekä yleisimmillä luottokorteilla. Zodiak hyväksyy maksuvälineinä myös Virikese-telin, Virikekortin, Tyky-Kunto-seteli+ liikuntaan ja kulttuuriin, Smartumin kulttuurisetelit, Smartum saldon, Kulttuuri-Passin, Sporttipassin, Ticket Mind&Body -kortin sekä Ticket Duo -kortin.

Zodiakin alennettu lipunhinta koskee opiskelijoita, eläkeläisiä, työttömiä, varus- ja siviili-

palvelusmiehiä, alle 18-vuotiaita sekä teatterialan ammattilaisia. Alennuksen saa näyttämällä siihen oikeuttavan voimassaolevan todistuksen.

Tickets for Zodiak performances can be reserved and purchased in advance from Tiketti, either from their online shop, telephone sales office, ticket outlets or R-kiosk. Prices for the single tickets via Tiketti start from 25,50 € (incl. delivery charge). Reservations can be made from the Tiketti telephone sales office, tel. 0600-1-1616 (1,78 €/min+inc).

Tickets are sold at the door one hour before performance, if seats are available. We accept cash, Finnish bank cards, Visa and Visa Electron.

Students, seniors, the unemployed and theatre professionals are eligible for discount prices when purchasing tickets. Eligibility for discount is verified by a valid document, e.g. a student card.

**Zodiak sarjakortti
Season ticket** **68/48 €**

Zodiakin esityksiin voi ostaa viiden esityskerran sarjakortteja. Henkilökohtaiset sarjakortit ovat voimassa vuoden ensimmäisestä käyttöpäivästä. Sarjakortteja voi ostaa lipunmyynnistä ennen esitystä tai tilata suoraan Zodiakin verkkosivuilta. Sarjakortin esityskohtaisia lippuja voi varata ja lunastaa Zodiakista, puh. 044 094 4948. Sarjakortin

hinta on 68 € (normaalihinta) tai 48 € (alennushinta). Huomioitahan, ettei sarjakortti kelpaa festivaaliesityksiin eikä yhteistuotantoihin.

Season tickets for Zodiak's performances may be purchased for five performances at a time. Personal season tickets are valid for one year, starting from the day of first utilisation. Season tickets are available at ticket-sales desks before performances and at Zodiak's webpage www.zodiak.fi. Performance tickets paid with the season ticket can be reserved and bought from Zodiak, tel. 044 094 4948. The price for a season ticket is 68 € (regular price) or 48 € (discount price). Please note that season tickets are not valid for festival performances and co-productions.

**Ryhmät
Groups** **17/10 €**

Vähintään kymmenen hengen ryhmät voivat ostaa lippuja erityiseen ryhmähintaan. Ryhmävaraukset joko Tiketistä tai suoraan Zodiakista p. 044 094 4948. Kysy myös räätälöityjä paketteja ryhmille, yhteisöille ja yrityksille!

Groups of at least ten persons are eligible for group discounts. Group reservations either from Tiketti or directly from Zodiak tel. 044 094 4948. We also provide tailored packages for groups, communities and corporations!



Haluaisitko kaverin Zodiakin esitykseen?

Tuntuuko yksin lähteminen tylsältä tai vaikealta? Sitä varten on kulttuurikaveri. Hän tulee seuraksesi, varaa liput puolestasi ja tarvittaessa avustaa tai opastaa sinut tapahtumaan.

Kaverin seurassa maksat Zodiakin pääsylipustasi 4 euroa. Kulttuurikaverin seura ja opastus on ilmaista.

TOIMI NÄIN:

1. Soita numeroon (09) 310 58237 (ma-to klo 11–14)
2. Kerro valitsemasi Zodiakin esitys.
3. Kaveri varaa lipun ja soittaa sinulle. Sopikaa missä ja milloin tapaatte.
4. Hyvää kulttuurielämystä!

Otathan huomioon, että kulttuurikaveri

- voi toimia kaverinasi, jos olet yli 18-vuotias helsinkiläinen
- tulee tilata vähintään viikkoa ennen tapahtumaa
- voi auttaa sinua pyörätuolin tai rollaattorin kanssa

Kulttuurikaveritoiminnan organisoimisesta vastaa Helsingin kulttuurikeskus yhteistyössä sosiaali- ja terveysviraston kanssa.
www.kulttuurikaveri.fi

**Ohjelmamuutokset ovat mahdollisia.
Changes in programme are possible.**

Port Payé
Finlande
101725
Itella Posti Oy

ECONOMY

Itella Green

ESITYSKALENTERI | PERFORMANCE CALENDAR

TAMMIKUU | JANUARY

LA	14.01.	19:00	Figure a Sea	TA	E	SKT
SU	15.01.	15:00	Figure a Sea			TT
PE	20.01.	19:00	LÄHTÖLAUKAUS KEVÄTKAUDELLE	ZOD		
KE	25.01.	19:00	Pyramidi		E	PAN
PE	27.01.	19:00	Pyramidi			TA
LA	28.01.	19:00	Pyramidi			
SU	29.01.	15:00	Pyramidi			
TI	31.01.	19:00	Pyramidi			

HELMIKUU | FEBRUARY

KE	01.02.	19:00	Pyramidi			TT
TO	02.02.	19:00	Pyramidi			
06.–12.02. SIVUASKEL SIDESTEP FESTIVAL						

MAALISKUU | MARCH

TI	07.03.	19:00	PAINI		E	ZOD
PE	10.03.	19:00	PAINI			TA
LA	11.03.	19:00	PAINI			
SU	12.03.	15:00	PAINI			
TI	14.03.	19:00	PAINI			TT
KE	15.03.	19:00	PAINI			
TO	16.03.	19:00	PAINI			
TI	21.03.	19:00	Jemina TGAS		ENN	PAN
KE	22.03.	19:00	Jemina TGAS		E	
PE	24.03.	19:00	Jemina TGAS			TA
LA	25.03.	14:00	Jemina TGAS			
		19:00	Jemina TGAS			
TI	28.03.	19:00	Jemina TGAS			
KE	29.03.	19:00	Jemina TGAS			
PE	31.03.	19:00	Jemina TGAS			TT

HUHTIKUU | APRIL

LA	01.04.	14:00	Jemina TGAS			
		19:00	Jemina TGAS			
TI	04.04.	19:00	Jemina TGAS			
KE	05.04.	19:00	Jemina TGAS			
PE	07.04.	19:00	Jemina TGAS			
LA	08.04.	14:00	Jemina TGAS			
		17:00	RITUAL		TT	E STOA
		19:00	Jemina TGAS			
TO	20.04.	19:00	ActsAndAffects		E	PAN
LA	22.04.	19:00	ActsAndAffects			TA
SU	23.04.	15:00	ActsAndAffects			
TI	25.04.	19:00	ActsAndAffects			TT
PE	28.04.	19:00	ActsAndAffects			
LA	29.04.	19:00	ActsAndAffects			
SU	30.04.	15:00	ActsAndAffects			

TOUKOKUU | MAY

TI	02.05.	19:00	ActsAndAffects			
PE	12.05.	19:00	å ä ö		E	ZOD
SU	14.05.	15:00	å ä ö			
TI	16.05.	19:00	å ä ö			TA
KE	17.05.	19:00	å ä ö			TT
PE	19.05.	19:00	å ä ö			
LA	20.05.	19:00	å ä ö			
SU	21.05.	15:00	å ä ö			
TI	23.05.	19:00	å ä ö			
KE	24.05.	19:00	å ä ö			

E = Ensi-ilta | Premiere

ZOD = Zodiak Stage

PAN = Pannuhalli

SKT= Suomen Kansallisteatteri | Finnish National Theatre
STOA

TA = Teosalustus | Pre-talk

TT = Taitelijatapaaminen | Meet the artists

ENN = Ennakko